

## SOLUTION Q3-FIX

ECE R-44/04 Gr. 2/3, 15-36 kg (ca. 3-12 Y)

User guide

EN

RU

UA

EE

LV

LT

TR

**EN - WARNING!** THIS SHORT MANUAL IS ONLY INTENDED AS AN OVERVIEW. YOU MUST READ THE ENTIRE MANUAL CAREFULLY IN ORDER TO ACHIEVE THE MAXIMUM PROTECTION AND LEVEL OF COMFORT FOR YOUR CHILD.

**RU - ВНИМАНИЕ!** ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ ЯВЛЯЕТСЯ КРАТКИЙ ОБЗОР. ВАМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПОЛНОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И КОМФОРТА ВАШЕГО РЕБЕНКА.

**UA - УВАГА!** ЦЕ КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ І ВОНА СУЛГУЄ ТІЛЬКИ ДЛЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ. ДЛЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МАКСИМАЛЬНОЇ БЕЗПЕКИ ТА КОМФОРТУ ВАШОЇ ДИТИНИ - НЕОБХІДНО ПРОЧИТАТИ ПОВНУ ІНСТРУКЦІЮ.

**EE - HOIATUS!** SEE LÜHIKE MANUAAL ON MÕELDUD ANDMAKS ÜLEVAADET. LUGEGE HOOLIKALT KOGU MANUAAL LÄBI, TAGAMAKS TEIE LAPSE MAKSIMAALSET TURVALISUST JA MUGAVUST

**LV - UZMANĪBU!** ŠĪ ĪSĀ ROKASGRĀMATA IR TIKAI INFORMATĪVA NOZĪME. JUMS IR JĀIZLASA VISA ROKASGRAMATA UZMANĪGI, LAI SASNIEGTU MAKSIMĀLU AIZSARDZĪBU UN AUGSTU KOMFORTA LĪMENI.

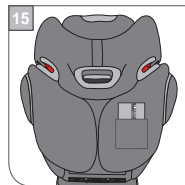
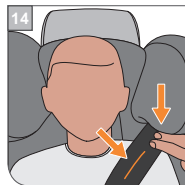
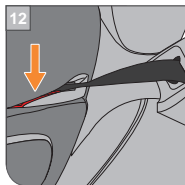
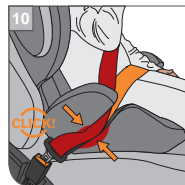
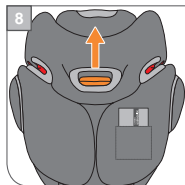
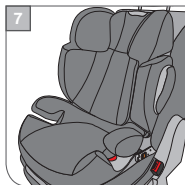
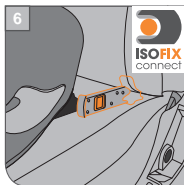
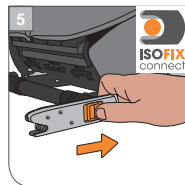
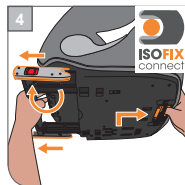
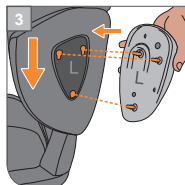
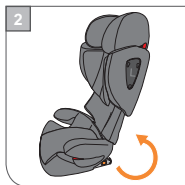
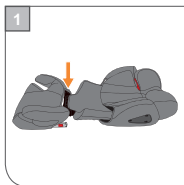
**LT - ĮSPĖJIMAS!** TAI TIK TRUMPA APŽVALGINĖ INSTRUKCIJA. NORĖDAMI PASIEKTI SAVO VAIKUI MAKSIMALŲ SAUGUMĄ IR AUKŠTĄ KOMFORTO LYGĮ TURITE ATIDŽIAI PERSKAITYTI VISĄ PILNĄ INSTRUKCIJĄ.

**TR - UYARI!** BU KISA KILAVUZ YALNIZCA GENEL TASLAK NİTELİĞİNDEDİR. ÇOCUĞUNUZUN EN İYİ ŞEKİLDE KORUNMASI VE RAHATI İÇİN BU KULLANIM KILAVUZUNUN TAMAMINI DİKKATLİCE OKUMAK VE UYGULAMAK ÇOK ÖNEMLİDİR.

EN - Short guide

RU - краткая инструкция  
UA - Коротка інструкція  
EE - Lühike kasutusjuhend

LV - Īss ceļvedis  
LT - Trumpas gidas  
TR - Kısa kılavuz





## DEAR CUSTOMER!

Thank you for purchasing the CYBEX Solution Q3-fix. We assure you that in the process of developing the CYBEX Solution Q3-fix we focused on safety, comfort and user friendliness. This product is manufactured under special quality monitoring and complies with the strictest safety requirements.

## SOLUTION Q3-FIX



## HOMOLOGATION

CYBEX Solution Q3-fix seat cushion with backrest and headrest

### RECOMMENDED FOR:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

Only suitable for use in the listed vehicles fitted with 3 point retractor safety-belts, approved to ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.



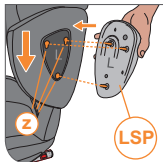
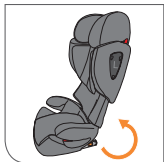
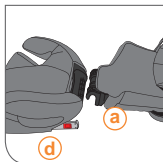
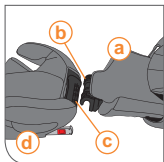
## EN

## CONTENT

SHORT GUIDE.....	3
HOMOLOGATION .....	6
FIRST INSTALLATION .....	7
ADJUSTMENT TO THE CHILD'S HEIGHT .....	8
ADJUSTING THE HEADREST .....	8
THE BEST POSITION IN THE CAR .....	8
INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH ISOFIX CONNECT .....	10
RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS .....	12
PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR .....	12
FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT .....	13
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED? .....	15
RECLINING HEADREST .....	15
PRODUCT CARE .....	16
CLEANING .....	16
REMOVING THE SEAT COVER.....	17
DURABILITY OF THE PRODUCT.....	18
DISPOSAL.....	18
WARRANTY .....	19

**WARNING!** For your child's maximum protection, it is essential to use and install the CYBEX Solution Q3-fix according to the instructions in this user guide.

**NOTE!** Please keep the user guide close by for future reference (e.g. by storing it in the pocket at the rear of the seat).



## FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable shoulder and headrest. Only the combination of these two parts provides best protection and comfort to your child.

!

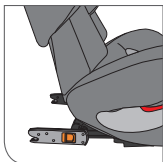
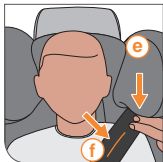
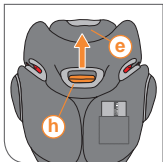
**WARNING!** The parts of the CYBEX Solution Q3-fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d). Insert the Linear Side-impact Protection pads (L.S.P.) on both sides of the shoulder rest into the appropriate installation holes (z). Push the pads slightly downwards until you hear them click in.

**NOTE!** Please keep the user guide close by for future reference (e.g. by storing it in the pocket (s) at the rear of the seat).

!

**WARNING!** Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).



## THE BEST POSITION IN THE CAR

Without the ISOFIX CONNECT system, the CYBEX Solution Q3-fix can be installed in all vehicles equipped with a three-point automatic retractor belt. We generally recommend that the child seat is installed behind the passengers seat in the rear of the vehicle. In the front, your child is exposed to a higher risk of injury in the event of a collision. In exceptional cases, the child seat may be used on the passenger seat. If so, please note the following:

- In cars equipped with airbags the passenger seat should be pushed as far back as possible. Please ensure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- You must follow the vehicle manufacturer's recommendations.

## ADJUSTING THE HEADREST

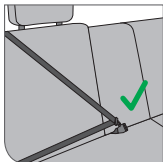
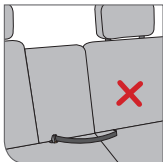
- Place your child in the child seat.
- Pull the adjustment handle (h) up in order to unlock the headrest (e).
- Push the headrest (e) into the desired position.
- As soon as you release the adjustment handle (h), the headrest (e) locks automatically.

## ADJUSTMENT TO THE CHILD'S HEIGHT

A headrest can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee that the diagonal belt (f) is positioned optimally. The height of the headrest and the width of the shoulder wings can be adjusted in 11 possible positions.

**NOTE!** The shoulder wings of the CYBEX Solution Q3-fix are connected with the headrest and do not have to be moved separately. If you can fit two fingers between the headrest and the child's shoulders, the headrest has been adjusted properly.





**WARNING!** You must not use the CYBEX Solution Q3-fix with a two-point belt or a lap belt. If the seat is secured with a two-point belt, the child may sustain serious, or even fatal injuries in the event of an accident.

When installing the CYBEX Solution Q3-fix with the ISOFIX CONNECT system, the child seat falls into the semi-universal admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. This list is updated regularly, and the latest version can be accessed online at [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).



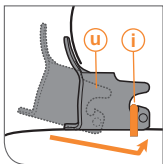
**WARNING!** The seat belt (f) must always run diagonally from the back and never lead into direction of the front upper seat belt point. Should you be unable to adjust this, for example, by pushing the seat forward or by installing the seat in the rear of the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle that may cause injury in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles on impact.



**WARNING!** This child seat may NOT be used in vehicles with passenger seats that are positioned sideways. In vehicles with backward-facing passenger seats, e.g. in a van or minibus, the child seat may be used provided the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the head rest is not removed when using the child seat on a backward-facing passenger seat. The child seat must always be secured with the three-point belt even when it is not in use. This is necessary to protect the driver or passengers from being injured by a loose child seat when making an emergency stop or in the event of a collision.

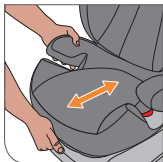
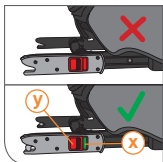
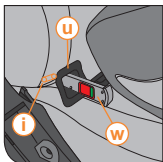
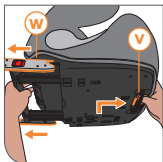
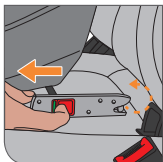
**NOTE!** Please never leave your child unattended in the car.



## INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH ISOFIX CONNECT

The safety of your child will be enhanced using the ISOFIX CONNECT system which firmly connects the child seat to the vehicle. Your child will still be buckled in using the car's three-point belt.

**NOTE!** The car's ISOFIX anchorage points (i) consist of two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual. If the ISOFIX anchorage points (i) in your vehicle are difficult to access, the upholstery in your car can be protected by permanently attaching the supplied ISOFIX guides (u) to the two ISOFIX anchorage points (i). In some vehicles it is better to fit the ISOFIX guides (u) in the opposite direction. To ensure that the CYBEX Solution Q3-fix is installed safely and in accordance with the instructions, please note the following:



- For adjustment pull handle (v), located on the bottom of the seat.
- Pull the ISOFIX connectors (w) out as far as possible.
- Rotate the connectors 180° until they point towards the ISOFIX guides (u).



**WARNING!** Please ensure that the two green safety indicators (x) of the connectors are not visible. If necessary, release the ISOFIX connectors by pushing and pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

- Push both of the ISOFIX connectors (w) into the ISOFIX guides (u) until you hear them click into the ISOFIX anchorage points (i).
- Ensure that the child seat is connected safely by trying to pull it out.
- The green safety indicators (x) must then be clearly visible on both of the red release buttons (y).
- You can now adjust the position of the seat using the handle (v) located on the bottom of the child seat

**NOTE!** For additional information please refer to the section "PLACING THE SEAT IN THE CAR".

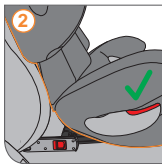
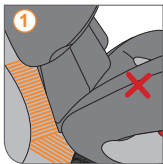
- You can now buckle up the child. Please refer to "FASTENING THE CHILD'S SEATBELT".

## RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS

- Release the ISOFIX connectors (w) on both sides by pushing and pulling back the red release buttons (y).
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).
- Rotate the ISOFIX connectors 180°.
- Pull the handle (v) located at the bottom of the child car seat and push the ISOFIX connectors (w) as far as possible.

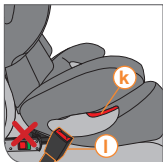
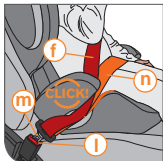


**NOTE!** Following these steps will not only ensure that the vehicle's upholstery is protected but also that the ISOFIX connectors are neither stained nor damaged. Damage and stains could obstruct smooth operation.



## PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR

- Place the child safety seat on the appropriate seat in the car.
- Please ensure that the backrest (a) of the child safety seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a lying position.
- When using the ISOFIX anchorage points (i) in the car, please ensure that the backrest of the CYBEX Solution Q3-fix is perfectly aligned and in full contact with the back of the car seat. The position can be adjusted using the handle (v) located on the bottom of the child seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.



**WARNING!** The backrest of the CYBEX Solution Q3-fix should rest flat against the upright part of the car seat. To provide the best possible protection for your child, the seat should be in a normal upright position!

**NOTE!** It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

### FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and pass it in front of your child to the belt buckle (l).

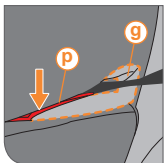
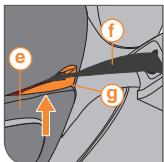


**WARNING!** Never twist the belt!

Push the belt tongue (m) into the belt buckle (l). If you hear a clicking sound it is securely locked. Put the lap section of the belt (n) into the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt, the greater the protection against injury. On the side of the belt buckle both the diagonal belt (f) and the lap belt (n) should be inserted into the bottom belt guide together. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.



**WARNING!** The belt buckle (l) of the car seat must under no circumstances extend into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.



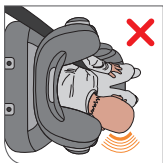
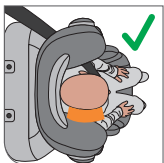
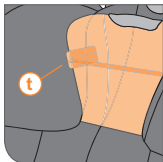
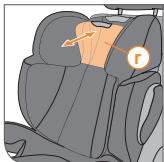
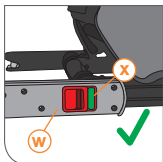
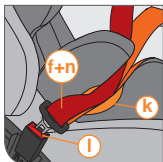
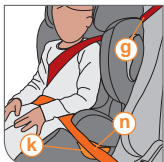
The lap section of the belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

**NOTE!** Teach your child from the beginning to be aware of the need for a tight seat belt and encourage him/her to pull the belt tight if necessary.

!

**WARNING!** The lap belt must run as close as possible to the line across the top of your child's legs in order to offer maximum protection in the event of a collision.

Now run the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide. The diagonal belt (f) automatically slides over the belt guide hook (p) meaning that it is always held in the correct position. Please ensure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child's neck. If necessary, adjust the line of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car. To remove the diagonal belt (f) from the upper belt guide (g), press down the red belt guide hook (p).



## IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to guarantee maximum safety for your child, please make some simple checks before making your journey. Ensure that:

- the lap belt (n) runs within the bottom belt guides (k) on both sides of the seat;
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the seat on the side of the belt buckle;
- the diagonal belt (f) runs through the upper belt guide (g) of the shoulder rest and runs diagonally to the back;
- the entire belt is snugly fastened and not twisted;
- the seat is locked in place on both sides with the ISOFIX connectors (w) and the green safety indications (x) are clearly visible;
- the backrest (a) of the child seat rests flat against the vehicle seat, ensuring that the child seat is not under any circumstances in a sleeping position.

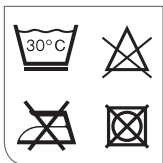
## RECLINING HEADREST

The CYBEX Solution Q3-fix has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when your child is sleeping. Furthermore, this adjustable headrest also makes your child more comfortable whilst in the car.

**NOTE!** Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest in order to ensure that the headrest's side-crash protection function works properly. There are three possible positions for the headrest. These can be achieved by slightly lifting the headrest (r) and adjusting its inclination.



**WARNING!** The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed as otherwise your child might be injured.



## PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child safety car seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after being dropped or any similar event.

## CLEANING

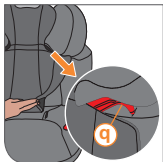
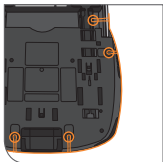
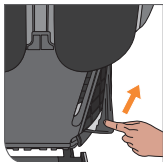
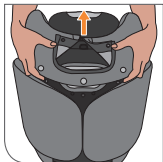
It is important to use only an original CYBEX Solution Q3-fix seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

**NOTE!** Please wash the cover before you use it for the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on a delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.



**WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!





## REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the seat with velcro, press studs or button holes. Once you have released the fasteners, the cover parts can be removed. To remove the covers, please follow the instructions below:

- Undo the press studs on the lower side of the cover for the adjustable headrest. Then you can remove the cover upwards.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest position.
- Open and loosen all the press buttons on the rear side of the headrest. Then pull the cover off forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the shoulder rest. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings in order to be able to entirely remove the cover
- Before you can remove the backrest cover from the seat, undo the associated fastenings its rear side.
- Then thread the elastic bands out on the under side of the seat area, and withdraw the seat cushion cover forwards.

**NOTE!** Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative silver parts. To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order.

Make sure that the red belt guide (q) always rests visible above the seat cover.

## WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you were involved in an accident, the seat may have sustained damage that is not visible. In this case, the child seat must absolutely be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

## **DURABILITY OF THE PRODUCT**

The child seat is designed to fulfil its purpose for an expected service life of up to 9 years. However, since cars can be exposed to high fluctuations in temperature and unforeseeable stresses, please take note of the following points:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a light cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damage or changes in form or colour on an annual basis. If you notice any changes, the child seat must be disposed of or examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular colour fading, are normal after years of use in a car and do not constitute a fault.

## **DISPOSAL**

At the end of the service life of the child seat, it must be properly disposed of. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child safety seat, please contact your communal waste management authority or local administration. In all cases, please note the waste disposal regulations that apply in your country of residence.

## WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer, and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased as a distance selling, immediately after receipt. In the event of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. If there is a warranty in place, the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It applies only if the product has always been used in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services have been performed by authorized persons and if original components and accessories have been used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

## CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18,  
95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: +49 921 78 511-511  
Fax: +49 921 78 511- 888



## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за покупку автокресла CYBEX Solution Q3-fix. Спешим вас уверить, что в процессе создания Solution Q3-fix мы сфокусировались на безопасности, комфорте и удобстве в использовании. Этот продукт прошел специальный контроль качества и соответствует самым строгим требованиям безопасности.

## ДОРОГІ ПОКУПЦІ!

Дякуємо вам за придбання CYBEX Solution Q3-fix. Ми запевняємо вас, що під час розробки CYBEX Solution Q3-fix, ми приділили особливої уваги комфорту та легкості у користуванні. Цей продукт був вироблений під ретельним наглядом та відповідає найсуворішим стандартам безпеки.

## KALLIS KLIENT!

Aitäh, et ostsite CYBEX Solution Q3-fix turvatooli. Me kinnitame teile, et CYBEX Solution Q3-fix arendamisel keskenduti turvalisusele, mugavusele ja kasutajasõbralikkusele. See toode on toodetud spetsiaalse kvaliteedi kontrolli järelvalve alla ning vastab ka kõige karmimatele turvanõuetele.

**сертификация**

автокресло CYBEX Solution Q3-fix со спинкой и подголовником

**РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ:**

Возраст: с 3 до 12 лет

Вес: 15 - 36 кг

Рост до 150 см

Подходит только для использования в автомобилях, оборудованных инерционными трехточечными ремнями безопасности, отвечающими Стандарту ECE No. 16 или эквивалентному ему.

**ОБМЕЖЕННЯ**

Крісло CYBEX Solution Q3-fix зі спинкою та підголовником.

**РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ:**

Вік: з 3 до 12 років

Вага: з 15 до 36 кг

Зріст: до 150 см

Підходить тільки для використання в перерахованих транспортних засобах, оснащених триточковою системою ременів безпеки, затверджених відповідно до стандарту ECE № 16 або інших еквівалентних стандартів.

**TÜÜBIKINNITUS**

CYBEX Solution Q3-fix istmepadi koos seljatoe ja peatoega

**SOOVITATUD:**

Vanus: alates umbes 3 kuni 12 aastaaseni

Kaal: 15 kuni 36 kg

Keha pikkus kuni 150 cm

Sõiduki istmetele, millel on kolme punkti kinnitussüsteem, automaatse pingutiga.

Vastab ECE R16 ning muudele samaväärsetele standarditele.

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ .....	3
СЕРТИФИКАЦИЯ .....	22
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА .....	24
РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ РЕБЕНКА .....	26
РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА .....	26
ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ .....	26
УСТАНОВКА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX .....	30
ОТСОЕДИНЕНИЕ АДАПТЕРОВ ISOFIX .....	34
РАСПОЛОЖЕНИЕ РЕБЕНКА В АВТОКРЕСЛЕ .....	34
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕТСКОГО РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ .....	36
ЗАЩИЩЕН ЛИ ВАШ РЕБЕНОК ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ? .....	40
РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПОДГОЛОВНИК .....	40
УХОД ЗА ПРОДУКТОМ .....	42
ЧИСТКА .....	42
СНЯТИЕ ЧЕХЛА .....	44
ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ АВАРИИ? .....	44
ДОЛГОВЕЧНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ .....	46
УТИЛИЗАЦИЯ .....	46
ГАРАНТИЯ .....	48

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения максимальной защиты вашего ребенка, важно установить и использовать Solution Q3-fix в соответствии с инструкциями в данном руководстве пользователя.

**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, держите инструкцию поблизости (например, в кармане на задней части сиденья).

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ.....	3
ОБМЕЖЕННЯ .....	22
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ.....	25
НАЛАШТУВАННЯ КРИСЛА ВІДПОВІДНО ДО ЗРОСТУ ДИТИНИ.....	27
НАЛАШТУВАННЯ ПІДГОЛОВНИКА.....	27
НАЙКРАЩЕ РОЗТАШУВАННЯ В АВТОМОБІЛІ .....	27
ВСТАНОВЛЕННЯ КРИСЛА З СИСТЕМОЮ ISOFIX CONNECT .....	31
ВИКОРИСТАННЯ КОНЕКТОРІВ ISOFIX.....	35
РОЗМІЩЕННЯ КРИСЛА В АВТОМОБІЛІ.....	35
ПРИСТІБАННЯ ДИТИНИ РЕМЕНМ БЕЗПЕКИ.....	37
ЧИНАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА? .....	41
НАХИЛ ПІДГОЛОВНИКА .....	41
ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ .....	43
ЧИСТКА .....	43
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА .....	45
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ.....	45
ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ .....	47
УТИЛІЗАЦІЯ .....	47
ГАРАНТІЯ .....	49

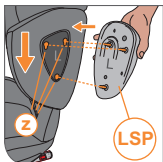
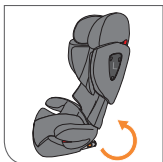
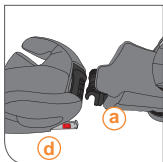
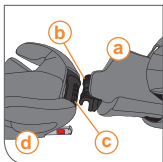
**УВАГА!** Для забезпечення максимальної безпеки, необхідно встановлювати та використовувати CYBEX Solution Q3-fix відповідно до інструкції.

**УВАГА!** Будь ласка, тримайте інструкцію неподалік від крісла (у відділі з задньої сторони крісла).

LÜHIKE KASUTUSJUHEND .....	3
TÜÜBIKINNITUS .....	22
ESMANE PAIGALDUS .....	25
ISTME KÕRGUSE REGULEERIMINE.....	27
PEATOE REGULEERIMINE .....	27
PARIM ASUKOHT AUTOS .....	27
TURVATOOLI PAIGALDAMINE ISOFIX KINNITUSEGA .....	31
ISOFIX KINNITUSTE AVAMINE .....	35
TURVATOOLI AUTOSSE PAIGUTAMINE .....	35
LAPSE TURVAVÕÕ KINNITAMINE .....	37
KAS TEIE LAPS ON KORREKTSELT KINNITATUD?.....	41
REGULEERITAV PEATUGI.....	41
TOOTE HOOLDUS .....	43
PUHASTAMINE .....	43
ISTMEKATTE EEMALDAMINE .....	45
MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST .....	45
TOOTE VASTUPIDAVUS.....	47
UTILISEERIMINE .....	47
GARANTII.....	49

**HOIATUS!** Teie lapse maksimaalse turvalisuse tagamiseks on oluline, et te paigaldate ja kasutate CYBEX Q-fix turvatooli vastavalt kasutusjuhendis olevatele juhenditele.

**TÄHELEPANU!** Palun hoidke kasutusjuhend läheduses, et saaksite vajadusel juhiseid vaadata (n. hoides seda taskus, mis asub tooli taga).



## ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Автокресло состоит из бустера (d) и спинки (a) с регулируемым по высоте подголовником. Только совместное использование обеих частей гарантирует комфорт и защиту для вашего ребенка.



**ВНИМАНИЕ!** Части CYBEX Solution Q3-fix не должны быть использованы по отдельности или в комбинации с бустерами и спинками других производителей или других серий. В таких случаях, гарантия немедленно прекращает свое действие.

Присоедините спинку (a) к бустеру (d), прикрепив направляющие выступы (b) к основанию (b) бустера. Вставьте накладки системы защиты от боковых ударов L.S.P. в соответствующие отверстия (z). Слегка потяните накладки вниз, раздается щелчок.

**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, храните инструкцию как можно ближе к автокреслу (например, в кармане на задней спинке)



**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, убедитесь, что пластиковые элементы автокресла не сдавливаются (например, при регулировке спинки)



## ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

Крісло складається з сидіння (d) спинки (a), а також регульованим по висоті підголовником. Тільки поєднання цих частин, забезпечує найкращий захист та комфорт вашої дитини.



**УВАГА!** Комплектуючі крісла CYBEX Solution Q3-fix не повинні використовуватись у поєднанні із сидіннями, спинками або підголовниками інших виробників. У іншому випадку, гарантія надання безпеки не є дійсною.

Приєднайте спинку (a) до сидіння (d) за допомогою пристібання конектора (b) до осі (c) сидіння (d). Вставте систему бокового захисту (L.S.P.) з обох сторін крісла у відповідні отвори (z). Втисніть пристрої бокового захисту та опустіть їх вниз, доки вони не зафіксуються.

**УВАГА!** Будь ласка тримайте інструкцію неподалік від крісла (у відділі (s) з задньої сторони крісла).



**УВАГА!** Будь ласка, переконайтесь, що пластикові частини не затиснуті сторонніми предметами (наприклад: дверима автомобіля).

## ESMANE PAIGALDUS

Turvatool koosneb istmekõrgendusest (d) ja seljatoest (a) koos reguleeritava kõrgusega selja- ja peatoest. Ainult nende kahe osa kombinatsioon tagab teie lapse parima kaitse ja mugavuse.



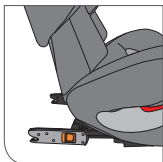
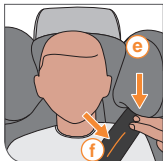
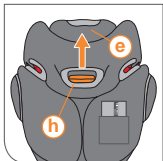
**HOIATUS!** CYBEX Solution Q3-fix osi ei tohi kasutada eraldi ega kombinatsioonis mõne muu tootja või mudeli istmekõrgenduse, seljatoe ega peatoega. Vastasel juhul kaotab sertifikaat kohe selle kehtivuse.

Kinnita seljatugi (a) istmepehmeduse (d) külge astedes seljatoe (a) küljes olev kinnitus (b) istmepehmeduse (d) küljes oleva telje (c) külge. Asetage L.S.P padjad mõlema õlakaitse külge kinnitus avadesse (z). Lükake padjad kergelt alla kuni tee kuulete "klik" heli.

**TÄHELEPANU!** Palun hoidke kasutusjuhend läheduses, et saaksite vajadusel seda uuesti lugeda (n. taskus (s), mis asub istme taga).



**HOIATUS!** Palun veenduge, turvatooli plastikust osad ei saaks kunagi kokku pressitud (n. jäädes autoukse vahele).



## ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

При отсутствии системы ISOFIX CONNECT, автокресло CYBEX Solution Q3-fix может быть установлено во всех транспортных средствах, оборудованных автоматическими трехточечными ремнями безопасности. Обычно мы рекомендуем установку автокресла в задней части автомобиля. При установке на переднем пассажирском кресле, Ваш ребенок подвергается большему риску получить травму при столкновении. Только в исключительных случаях, автокресло может быть установлено спереди. Обратите внимание на следующее:

- В автомобилях, оснащенных подушками безопасности пассажирское сиденье должно быть отодвинуто назад насколько это возможно. Пожалуйста, убедитесь, что верхняя часть ремня безопасности автомобиля остается позади направляющей ремня детского сиденья.
- Следуйте рекомендациям производителя.

## РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

- Поместите Вашего ребенка в автокресло.
- Потяните за рычаг (h) вверх, чтобы разблокировать подголовник (e).
- Поместите подголовник (e) в нужную позицию.
- Как только вы отпустите рычаг (h), подголовник (e) автоматически фиксируется в выбранном положении.

## РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ РЕБЕНКА

При оптимальной настройке, подголовник гарантирует лучшую защиту и комфорт для вашего ребенка. Только в этом случае вы можете быть уверены, что ремень безопасности (f) находится в правильном положении. Высота подголовника и ширина плечевой части регулируется в 11 положениях.

**ВНИМАНИЕ!** Плечевая часть CYBEX Solution Q3-fix соединена с подголовником и не должна быть использована отдельно. Если Вы можете просунуть 2 пальца между подголовником и плечами ребенка, то подголовник находится в правильном положении.

## НАЙКРАЩЕ РОЗТАШУВАННЯ В АВТОМОБІЛІ

Без системи ISOFIX CONNECT, крісло CYBEX Solution Q3-fix можна встановлювати на будь-які автомобілі з 3-ох точковим ременем безпеки. Ми рекомендуємо встановлювати крісло позаду переднього пасажирського сидіння. На передньому сидінні, ваша дитина знаходиться у більшій небезпеці під час аварії. В окремих випадках крісло можна використовувати зпереду. У такому випадку, будь ласка, пам'ятайте про наступне:

- В автомобілях, що обладнані передньою подушкою безпеки, відсуньте пасажирське сидіння якомога далі. Будь ласка, переконайтесь, що верхня точка кріплення ременя безпеки знаходиться позаду супроводжуючого ремінного отвору крісла.
- Ви повинні виконувати рекомендації виробника вашого автомобіля.

## НАЛАШТУВАННЯ ПІДГОЛОВНИКА

- Розташуйте дитину в кріслі.
- Потягніть за регулюючу ручку (h), щоб розблокувати підголовник (e).
- Розташуйте підголовник (e) у необхідному положенні.
- Як тільки ви відпустите регулюючу ручку (h), підголовник (e) зафіксується автоматично.

## НАЛАШТУВАННЯ КРІСЛА ВІДПОВІДНО ДО ЗРОСТУ ДИТИНИ

Підголовник забезпечує максимальний захист та комфорт вашої дитини, тільки якщо він правильно налаштований. Тільки у цьому випадку, діагональний ремінь (f) також буде розміщений правильно. Висота регулювання підголовника та плечових частин мають 11 різних положень налаштування.

**УВАГА!** Плечові частини крісла CYBEX Solution Q3-fix з'єднанні з підголовником та не повинні налаштовуватись окремо. Між підголовником та плечима дитини повинна бути відстань у два пальці дорослої людини - саме тоді він налаштований правильно.

## PARIM ASUKOHT AUTOS

Ilma ISOFIX CONNECT süsteemita saab CYBEX Solution Q3-fix paigaldada autosse, mis on varustatud kolme punkti, automaatse eelpingutiga turvarihmade süsteemiga. Üldiselt me soovitame paigutada turvatooli kõrvalistuja taha tagumisele istmele. Kokkupõrke korral on eesmisel istmel lapsel suurem tõenäosus viga saada. Erand juhul võib turvatooli ka ette kõrvalistuja kohale asetada. Kui te seda teete, siis palun veenduge, et:

- Kui autol on turvapadjad, tuleks autoiste võimalikult taha lükata ning turvapadi välja lülitada. Veenduge, et turvarihma ülemine osa püsiks turvatooli rihmasuunaja taga.
- Te peate järgima auto tootja soovitusi.

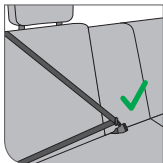
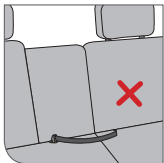
## PEATOE REGULEERIMINE

- Aseta laps turvatooli.
- Tõmmake reguleerimis käepidet (h) ülesse, et peatuge (e) saaks liigutada.
- Lükake peatugi (e) soovitud positsiooni.
- Kohe kui te lasete reguleerimis käepideme (h) lahti, lukustub peatugi (e) automaatselt.

## ISTME KÕRGUSE REGULEERIMINE

Peatugi saab pakkuda teie lapsele parimat kaitset ja mugavust ainult siis, kui see on optimaalselt reguleeritud. Ainult siis saab garanteerida, et diagonaalne rihm (f) on optimaalselt paigutatud. Peatoe kõrgust ja küljepatjade laiust on võimalik reguleerida 11 positsiooni.

**TÄHELEPANU!** CYBEX Solution Q3-fix küljepadjad on ühendatud peatoega ning neid ei pea eraldi reguleerima. Kui peatoe ja lapse õlgade vahele mahuvad kaks sõrme, on peatugi õigesti reguleeritud.



**ВНИМАНИЕ!** Не используйте автокресло Solution Q3-fix с двухточечным и поясным ремнями. Если ребенок пристегнут двухточечным ремнем безопасности, он может получить тяжелые, порой даже смертельные травмы в случае аварии.

При установке CYBEX Solution Q3-fix с системой ISOFIX CONNECT, детское сиденье попадает в полууниверсальную категорию, то есть оно может быть использовано только в определенных типах транспортных средств. Пожалуйста, обратитесь к списку утвержденных автомобилей, чтобы проверить совместимость Вашего автомобиля. Этот список регулярно обновляется, и последнюю версию можно найти в Интернете на [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).



**ВНИМАНИЕ!** Ремень безопасности (F) должны всегда крепиться по диагонали со спины и никогда не крепится в направлении от передней верхней точки ремней безопасности. Если вы не в состоянии изменить это, например, нажав на сиденье вперед или путем установки сиденья в задней части автомобиля, то детское сиденье не подходит для вашего автомобиля.

Багаж и другие предметы в автомобиле могут стать причинами травм при аварии и поэтому должны быть зафиксированы. Свободнорасположенные предметы представляют смертельную опасность при ударе.



**УВАГА!** Ви не повинні використовувати CYBEX Solution Q3-fix з 2-ох точковим або поясним ременем. У іншому випадку, ваша дитина може отримати серйозні, навіть летальні ушкодження під час аварії.

При встановленні CYBEX Solution Q3-fix за допомогою системи ISOFIX CONNECT, крісло переходить а напів універсальну категорію, отже може використовуватись тільки на певних автомобілях. Будь ласка, зверніться до списку рекомендованих автомобілів, щоб перевірити ваш автомобіль на сумісність. Цей список регулярно оновлюється на нашому сайті [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).



**УВАГА!** Діагональний ремінь (f) повинен проходити по діагоналі ззаду у напрямку передньої точки закріплення ременя. Якщо цього не можна досягти переміщенням пасажирського сидіння, або за допомогою встановлення крісла на задньому сидінні - крісло не можна використовувати у даному автомобілі.

Багаж або інші сторонні предмети можуть ушкодити пасажирів під час аварії, саме тому повинні бути надійно закріплені. Незафіксовані предмети можуть завдати летальних ушкоджень під час аварії.



**HOIATUS!** CYBEX Solution Q3-fix turvatooli ei tohi kasutada kahe punkti turvarihmadega. Kui turvatool on kinnitatud kahe punkti turvarihmadega võib laps kokkupõrke korral saada tõsiselt vigastada või isegi surma.

Kui ta kinnitate CYBEX Solution Q3-fix turvatooli ISOFIX CONNECT süsteemiga läheb see pooluniversaali kategooriasse st. seda võib kasutada ainult kindlat tüüpi autodes. Palun vaadake heaks kiidetud autode nimekirjast, kas teie auto on selleks sobilik. Seda nimekirja uuendatakse regulaarselt ning kõige uuema versiooni leiate te aadressilt [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).



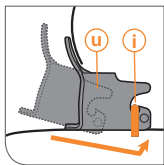
**HOIATUS!** Turvavöö (f) peab alati jooksmata tagant tules diagonaalselt üle seljatoe ning mitte suunaga eest taha. Kui seda ei ole võimalik reguleerida n. lükates tooli ette poole, või asetades turvatool hoopis eesmisele istmele, siis ei ole see turvatool teie autole sobilik.

Pagas ja muud esemed, mis võivad õnnetuse korral vigastusi tekitada tuleks autos korralikult kinnitada. Kokkupõrke korral võivad lahtised esemed kujuneda surmavaks.



**ВНИМАНИЕ!** Это автокресло НЕ может быть использовано в транспортных средствах, где пассажирские сидения расположены сбоку. В автомобилях с сидениями, расположенными против хода движения, например микроавтобус или фургон, автокресло может быть установлено, в случае если сидение предназначено также для перевозки взрослого. Пожалуйста убедитесь, что подголовник установлен при размещении автокресла против хода движения. автокресло всегда должно быть прикреплено ремнем безопасности, даже когда оно не используется. Это необходимо для защиты водителя и пассажиров от травм при резком столкновении или аварии.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле.



## УСТАНОВКА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX

Безопасность вашего ребенка увеличится при использовании системы ISOFIX CONNECT, которая надежно крепит автокресло к автомобилю. Ваш ребенок будет пристегнут 3-точечным ремнем безопасности.

**ВНИМАНИЕ!** Точки крепления ISOFIX (i) состоят из двух металлических колец для каждого сидения, расположенных между спинкой и сидением вашего автомобиля. В случае сомнения обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля. Если точки крепления (i) труднодоступны, то обивку вашего автомобиля можно защитить, временно прикрепив направляющие ISOFIX (u) к двум точкам крепления (i). В некоторых автомобилях лучше использовать направляющие ISOFIX (u) в противоположном направлении. Чтобы убедиться, что CYBEX Solution Q3-fix правильно и надежно установлено, обратите внимание на следующее:



**УВАГА!** Крісло не можна використовувати на бокових сидіннях. В автомобілях з розташуванням сидінь проти руху, автобусах та мікроавтобусах, крісло можна використовувати. Будь ласка, переконайтесь, що підголовник не знятий, під час використання крісла у положенні проти руху автомобіля на передньому сидінні. Крісло повинно завжди бути зафіксованим 3-ох точковим ременем безпеки, навіть коли не використовується. Це необхідно, аби захистити водія та пасажирів від ушкоджень незакріпленими предметами під час екстренної зупинки або аварії.

**УВАГА!** Будь ласка, ніколи не лишайте дитину без нагляду в автомобілі.

## ВСТАНОВЛЕННЯ КРІСЛА З СИСТЕМОЮ ISOFIX CONNECT

Ваша дитина буде краще захищена під час використання системи ISOFIX CONNECT, яка надійно прикріплює крісло до автомобіля. Ваша дитина буде також зафіксована 3-ох точковим ременем безпеки.

**УВАГА!** Точки з'єднання (i) ISOFIX в автомобілі, мають вигляд двох металевих кілець на кожному сидінні та розташовані між спинкою та сидінням. Якщо у вас виникли будь-які сумніви - зверніться до інструкції по експлуатації. Якщо точки закріплення ISOFIX є важкодоступними, можна використовувати додаткові конектори (u) ISOFIX для з'єднання їх з точками закріплення ISOFIX (i). В деяких автомобілях, краще використовувати додаткові конектори (u) у зворотньому напрямі. Переконайтесь, що крісло CYBEX Solution Q3-fix встановлене правильно, відповідно до інструкції, можна переверивши наступне:



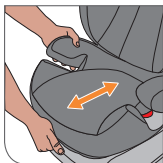
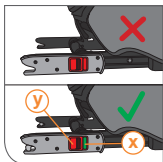
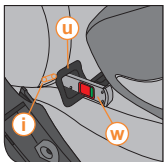
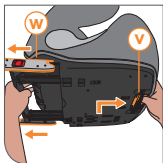
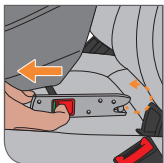
**HOIATUS!** Seda turvatooli EI TOHI kasutada autos, millel on istmed asetsevad autos küljega. Autos, millel asetsevad istmed seljaga sõidusuunas n. väikebuss või kaubik, võib turvatooli asetada istmele, mis on mõeldud kandmaks täiskasvanut. Veenduge, et et autoistme peatuge ei ole ära võetud, kui turvatooli kasutatakse seljaga sõidusuunas istmel. Turvatool peab olema alati kinnitatud kolme punkti turvarihmadega ka siis kui seda hetkel ei kasutata. See on selleks, et lahtine turvatool ei vigastaks õnnetuse või järsu pidurduse korral juhti ega kaasreisijaid.

**TÄHELEPANU!** Palun ärge jätke last kunagi autosse järelvalveta.

## TURVATOOLI PAIGALDAMINE ISOFIX KINNITUSEGA

Teie lapse turvalisus suureneb kasutades ISOFIX CONNECT süsteemi, mis ühendab turvatooli kindlalt autoga. Teie laps on siiski kinnitatud turvatooli auto kolme punkti turvarihmaga.

**TÄHELEPANU!** Auto ISOFIX kinnitusaasad (i) koosnevad kahest metallist rõngast istme kohta, mis asuvad auto istme seljatoe ja istmepadja vahel. Kui te kahtlete, et need teie autol on, siis kontrollige auto kasutusjuhendist. Kui ISOFIX kinnitusaasad (i) on raskesti ligipääsetavad, on võimalik auto istme katet kaitsta kasutades turvatooliga kaasas olevaid ISOFIX suunajaid (u), asetades need ISOFIX kinnitusaasade (i) külge. Mõnedes autodes on parem, kui ISOFIX suunajad (u) on asetatud tagurpidi. Tagamaks, et CYBEX Solution Q3-fix on turvaliselt ja vastavalt kasutusjuhendile paigaldatud, veenduge, et:



- Для регулировки потяните за рычаг (v), расположенный снизу сидения.
- Вытяните адаптеры ISOFIX (w) как можно дальше.
- Разверните адаптеры на 180° пока они не сравняются с направляющими ISOFIX (u).



**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста убедитесь, что зеленые индикаторы (x) на адаптерах не видны. Если необходимо, разблокируйте адаптеры ISOFIX потянув красные кнопки блокировки (y).

- Вставьте адаптеры ISOFIX (w) в направляющие (u) и надавите до характерного щелчка фиксации с креплением ISOFIX (i).
- Убедитесь, что автокресло крепко зафиксировано. Потяните за него.
- Зеленые индикаторы (x) должны быть видны с обеих сторон у красной кнопки блокировки (y).
- Теперь вы можете отрегулировать положение кресла с помощью рычага (v), расположенного снизу сидения.

**ВНИМАНИЕ!** Для дополнительной информации, смотрите раздел «Размещение автокресла в автомобиле»

- Теперь пристегните ребенка. Пожалуйста ознакомьтесь с разделом «Крепление детского ремня безопасности»



- Для налаштування, потягніть за ручку (v), яка розташована знизу сидіння.
- Витягніть конектори (w) ISOFIX якомога далі.
- Розверніть конектори на 180°, так щоб вони вказували на отвори (u) для приєднання ISOFIX.

!

**УВАГА!** Будь ласка, переконайтесь, що обидва зелені індикатори безпеки (x) не видно. Якщо необхідно, звільніть конектори ISOFIX, натиснувши та потягнувши за червоні кнопки (y). Зробіть те саме з іншим конектором.

- Вставляйте конектори ISOFIX (w) в отвори (u), доки вони не зафіксуються в точка в точках (i).
- Переконайтесь, що крісло закріплене, потягнувши його на себе.
- Зелений індикатор безпеки (x) повинно бути чітко видно з обох сторін червоних кнопок (y).
- Тепер ви можете налаштувати положення крісла за допомогою ручки (v), яка розташована знизу крісла.

**УВАГА!** Для додаткової інформації, зверніться до розділу «Розташування в автомобілі.»

- Тепер ви можете пристібнути дитину, для додаткової інформації, зверніться до розділу «Пристібання дитини ременем безпеки».

- Reguleerimiseks tõmmake käepidet (v), mis asub istme all.
- Tõmmake ISOFIX kinnitused (w) võimalikult välja.
- Keerake kinnitusi 180° kuni need on suunaga ISOFIX suunajate (u) poole.

!

**HOIATUS!** Veenduge, et kinnituste kaks rohelist turvaidikaatorit (x) ei oleks näha. Kui vaja vabastage ISOFIX kinnitused vajutades ja tõmmates tagasi punaseid nuppe (y). Korrake seda ka teise kinnitusega.

- Lükake mõlemad ISOFIX kinnitused (w) ISOFIX suunajatesse (u) kuni te kuulete, et need klõpsavad ISOFIX kinnitusaasade (i) külge.
- Veenduge, et turvatool on korrektselt kinnitunud tõmmates seda istmest eemale.
- Rohelised turvaidikaatorid (x) peavad nüüd olema selgelt nähtavad punastel nuppudel (y).
- Istme positsiooni saab reguleerida kasutades käepidet (v), mis asub turvatooli istme all.

**TÄHELEPANU!** Lisainfo saamiseks palun vaadake sektsiooni "TURVATOOLI PAIGUTAMINE AUTOSSE".

- Nüüd võite te lapse turvavööga kinnitada. Palun vaadake "LAPSE TURVAVÖÖ KINNITAMINE"

RU

UA

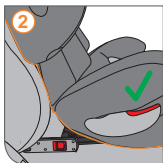
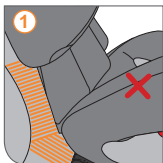
EE

## ОТСОЕДИНЕНИЕ АДАПТЕРОВ ISOFIX

- Отсоедините крепления ISOFIX (w), надавив и потянув за красные кнопки блокировки (y).
- Снимите кресло с направляющих (u).
- Поверните адаптеры на 180°
- Потяните за рычаг (v) вниз автокресла и сложите адаптеры (w) как можно дальше.



**ВНИМАНИЕ!** Следуя этим шагам, вы не только защитите обивку автомобиля, но также защитите коннекторы ISOFIX от пятен и повреждений, которые могут препятствовать правильной работе.



## РАСПОЛОЖЕНИЕ РЕБЕНКА В АВТОКРЕСЛЕ

- Расположите автокресло на предназначенном для этого месте.
- Пожалуйста убедитесь, что спинка (a) автокресла расположена параллельно спинке сидения автомобиля, спинка автокресла не должна находиться в лежачем положении.
- При использовании системы ISOFIX, убедитесь что спинка CYBEX Solution Q3-fix вплотную расположена к спинке сидения автомобиля. Положение можно отрегулировать с помощью рычага снизу сидения.
- Если подголовник в автомобиле прижат к сидению, вытащите его или совсем уберите (для исключений, обратитесь к разделу «ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (a) идеально подойдет практически к любому наклону сидения автомобиля.

## ВИКОРИСТАННЯ КОНЕКТОРІВ ISOFIX

- Дістаньте конектори ISOFIX (w) з обох сторін, надавши та потягнувши за червоні кнопки (y).
- Дістаньте крісло із супроводжуючих пристроїв ISOFIX (u).
- Розверніть конектори ISOFIX на 180°.
- Потягніть за ручки (v), що розташована знизу крісла, та втисніть конектори ISOFIX (w) якомога далі.



**УВАГА!** Виконуючи ці етапи, ви не тільки забезпечите покриття сидінь свого автомобіля, але й також не пошкодите конектори ISOFIX. Пошкодження можуть вплинути на правильне функціонування.

## РОЗМІЩЕННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

- Розташуйте крісло на відповідному сидінні в автомобілі.
- Будь ласка, переконайтесь, що спинка (a) крісла, щільно прилягає до спинки автомобільного сидіння, та що крісло не знаходиться у лежачому положенні.
- При використанні точок для закріплення (i), переконайтесь, що спинка CYBEX Solution Q3-fix повністю прилягає до спинки автомобільного сидіння. Це положення можна налаштувати за допомогою ручки (v), що розташована знизу крісла.
- Якщо підголівник в автомобілі притиснутий до сидіння, витягніть його або зніміть повністю (для виключень, будь ласка, зверніться до розділу "ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ"). Спинка (a) ідеально налаштується під будь-який нахил сидіння автомобіля.

## ISOFIX KINNITUSTE AVAMINE

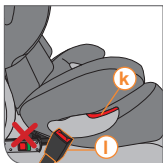
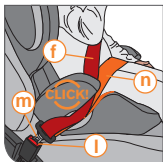
- Vabastage mõlemad ISOFIX kinnitused (w) vajutades ja tõmmates punaseid nuppe (y)
- Tõmmake iste ISOFIX suunajatest (u) välja.
- Keerake ISOFIX kinnitusi 180°.
- Tõmmake käepidet (v), mis asub turvatooli all ja lükake ISOFIX kinnitusi (w) nii kaugele kui võimalik.



**HOIATUS!** Nende sammude järgimine tagab nii teie autoistme katte kaitsmise kui ka selle, et ISOFIX kinnitused ei määrduks ega saaks kahjustada.

## TURVATOOLI AUTOSSE PAIGUTAMINE

- Asetage turvatool autosse sobivale istmele.
- Palun veenduge, et turvatooli seljatugi (a) oleks tihedalt vastu auto seljatuge ning mitte mingil juhul lamavas positsioonis.
- Kui te kasutate auto ISOFIX kinnitusaasasid (i) siis palun veenduge, et CYBEX Solution Q3-fix seljatugi oleks ideaalselt joondatud ja auto seljatoega täielikus kontaktis. Positsiooni saab reguleerida kasutades käepidet (v), mis asub turvatooli all.
- Kui seljatugi on ees, siis tõstke see lõpuni välja või eemaldage täielikult. (erandjuhtudel vaadake juhiseid manuaali osast " tooli asetamine korralikult autos."). Seljatugi sobitub peaaegu igas auto istme positsioonis.



**ВНИМАНИЕ!** Спинка CYBEX Solution Q3-fix должна быть параллельна верхней части сидения автомобиля. Для лучшей защиты вашего ребенка, кресло должно находиться в обычном прямом положении!

**ВНИМАНИЕ!** Вероятно, что обивка некоторых сидений автомобилей из мягких материалов (велюр, кожа и т.д.) могут полинять и повредиться. Во избежание этого, можно, например, подложить полотенце или ткань под детское автокресло. В этом случае, мы хотели бы обратить ваше внимание на инструкции по очистке.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕТСКОГО РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Усадите ребенка в автокресло. Вытяните 3-точечный ремень безопасности и протяните его спереди вашего ребенка, пристегните (l).



**ВНИМАНИЕ!** Не допускайте перекручивания ремня!

Просуньте язык ремня (m) в застёжку (l). Вы должны услышать щелчок, протяните поясную часть ремня (n) в направляющие на сидении кресла (k). теперь натяните поясной ремень (n), потянув за диагональный ремень (f). Чем туже затянут ремень, тем выше защита при аварии. Оба ремня - и диагональный (f) и поясной (n) - должны быть пропущены через направляющие вместе. При сомнениях обратитесь к продавцу или производителю.



**ВНИМАНИЕ!** Пряжка ремня (l) автомобиля не должна ни при каких обстоятельствах доставать до нижнего направляющего (k). Если ремень слишком длинный, то автокресло не подходит для данного автомобиля.



**УВАГА!** Спинка CYBEX Solution Q3-fix повинна знаходитись у вертикальному положенні по відношенню до автомобільної спинки. Для забезпечення максимального захисту вашої дитини, крісло повинно знаходитись у вертикальному положенні.

**УВАГА!** Сидіння деяких автомобілів вкриті делікатними тканинами (велюр, шкіра) і можуть пошкодитись під час використання крісла. Щоб запобігти цьому, покладіть тканину або рушник під крісло. Також бажано використовувати наші рекомендації щодо прання та догляду, які повинні бути виконані перед першим використанням.

### ПРИСТІБАННЯ ДИТИНИ РЕМЕНМ БЕЗПЕКИ

Розташуйте дитину в кріслі. Дістаньте 3-ох точковий ремень та протягніть його перед дитиною до застібки (l).



**УВАГА!** Ніколи не перекручуйте ремень!

Вставте язички (m) ременя у застібки (l). Якщо ви почули звук закладування - ремень надійно зафіксований. Проведіть поясний ремень (n) у нижні супроводжуючі отвори (k). Тепер затягніть поясний ремень (n) підтягнувши діагональний ремень (f). Чим краще затягнутий ремень, тим більше убезпечена ваша дитина. Зі сторони реміної застібки, і діагональний (f) і поясний ремені (n) повинні проходити через нижній супроводжуючий отвір. У разі виникнення сумнівів, будь ласка, зверніться до продавця або виробника.



**УВАГА!** Ремінна застібка (l) ні в якому разі не повинна діставати до нижнього супроводжуючого отвору (k). У іншому випадку, крісло не підходить для використання в даному автомобілі.



**HOIATUS!** CYBEX Solution Q3-fix seljatugi peaks peab olema tihedalt vastu autoistme seljatuge. Tagamaks teie lapse parimat kaitset peab seljatugi olema püstises asendis.

**TÄHELEPANU!** On võimalik, et mõned autoistmed mis on valmistatud pehmest materjalis (n. veluur, nahk jne.) võivad turvatooli kasutades kuluda või värvi muuta. Selle vältimiseks võite te näiteks asetada tooli alla katte või rätiku. Siinkohal tahaks viidata puhastamis juhendile, mida peaks kindlasti järgima enne esmast kasutamist.

### LAPSE TURVAVÖÖ KINNITAMINE

Pange lasep turvatooli. Tõmmake välja kolme punkti turvavöö ja tõmmake see lapse eest läbi ja kinnitage pandlasse (l).

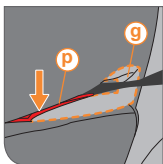
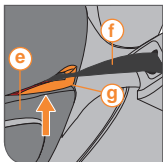


**HOIATUS!** Veenduge, et turvavöö ei oleks keerdus!

Lükake turvavöö keel (m) pandlasse (l). Kui te kuulete "klik" heli on see kindlasit lukustunud. Asetage sülevöö (n) turvatooli alumistesse turvavöö suunajatesse (k). Nüüd tõmmake sülevöö (n) pingule, tõmmates diagonaalset turvavööd (f) kuni see ei ole enam lõtv. Mida tugevamalt on vöö kinnitatud, seda väiksem vigastuste oht. Nii sülevöö (f) kui ka diagonaalne vöö (n) peavad olema koos kinnitusspandla kõrval asetsevas turvavöö suunajas. Vajadusel kontakteeruge müüjaga.



**HOIATUS!** Auto turvavöö pannel (l) ei tohi mitte mingil juhul ulatuda alumise suunajani (k). Kui pandlarihm on liiga pikk, ei ole see turvatool sobilik teie autole.



Поясная часть ремня (п) должна проходить через нижние направляющие (к) с двух сторон сидения.

**ВНИМАНИЕ!** С самого начала учите вашего ребенка проверять тугость ремня безопасности и затягивать его при необходимости.



**ВНИМАНИЕ!** Поясной ремень должен проходить как можно ближе к верхней части ног вашего ребенка для максимальной безопасности в случае аварии.

Теперь протяните диагональный ремень (f) через верхние направляющие (g) в плечевой части (e). Диагональный ремень (f) автоматически скользит через направляющий крючок (p), что означает, что он всегда находится в правильном положении. Пожалуйста, убедитесь, что диагональный ремень (f) всегда проходит между внешней стороной плечевой части кресла и шеей вашего ребенка. Если необходимо, отрегулируйте положение ремня, отрегулировав высоту подголовника. Высота подголовника регулируется в машине. Чтобы убрать диагональный ремень (f) из верхних направляющих (g), нажмите на красный крюк направляющего ремня (p).

Поясний ремінь (n) повинен бути розташований в супроводжуючих отворах (k) з обох сторін крісла (d).

**УВАГА!** Навчіть вашу дитину з самого початку перевіряти стан ременя безпеки та самостійно затягувати його у разі необхідності.

!

**УВАГА!** Поясний ремінь повинен проходити якомога ближче до верхньої частини ніг вашої дитини, для забезпечення максимального захисту під час аварії.

Тепер протягніть діагональний ремінь (f) через верхній супроводжуючий отвір (g) у плечовій зоні (e), так щоб він повністю опинився у супроводжуючому отвірі. Діагональний ремінь (f) автоматично переміщується до ремінного гачка (p), саме тому він завжди розташований у правильному положенні. Будь ласка, переконайтеся, що діагональний ремінь (f) пролягає між зовнішнім краєм плеча дитини та її шиєю. У разі необхідності, змініть розташування ременя, налаштувавши по висоті крісло. Висоту підголовника крісла також можна налаштувати не дістаючи крісло з автомобіля. Для того, щоб дістати діагональний ремінь (f) із супроводжуючого отвору (g), натисніть вниз на червоний гачок ременя (p).

Turvavöö sülerihm (n) peab olema asetatud turvatooli (d) alumistesse suunajatesse (k) mõlemal pool tooli.

**TÄHELEPANU!** Õpetage oma last juba varakult, et turvavöö peab olema pingul ja julgustage teda tõmbama turvavööd pingule.

!

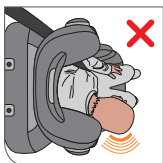
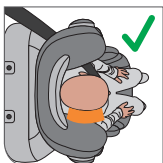
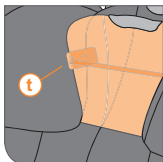
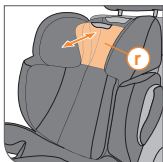
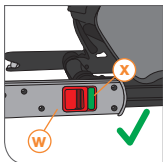
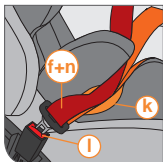
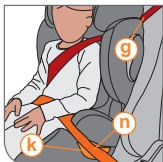
**HOIATUS!** Sülerihm peab jooksma lapse jalgade pealt võimalikult ligidalt, et pakkuda kokkupõrke korral maksimaalset kaitset.

Nüüd tõmmake diagonaalne vöö (f) läbi ülemise punase suunaja (g), mis asuvad õlatoel (e). Diagonaalne vöö (f) libiseb automaatselt üle suunaja konksu (p), mis tähendab, et see onalati kindlalt paigas. Palun veenduge, et diagonaalne vöö (f) jookseks lapse öla ja kaela vahelt läbi. Kui vaja reguleerige peatoe kõrgust, et vöö jookseks õigesti. Peatoe kõrgust saab reguleerida ka autos. Diagonaalse vöö (f) eemaldamiseks ülemisest suunajast (g) vajutage punast vöösuunaja konksu (p) alla.

RU

UA

EE



## ЗАЩИЩЕН ЛИ ВАШ РЕБЕНОК ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ?

Для того чтобы обеспечить максимальную безопасность вашему ребенку, перед каждой поездкой проверьте следующее:

- поясной ремень (n) проходит через направляющие (k) с обеих сторон кресла;
- диагональный ремень (f) также проходит через направляющие кресла (k) со стороны застёжки ремня;
- диагональный ремень (f) проходит через верхние направляющие (g) плечевой части и идет за креслом;
- ремень надежно пристегнут и не перекручен;
- Кресло закреплено при помощи коннекторов ISOFIX (w) и зеленые индикаторы (x) четко видны;
- спинка (a) автокресла параллельна спинке сидения автомобиля, автокресло ни при каких обстоятельствах не находится в положении для сна.

## РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПОДГОЛОВНИК

В автокресле CYBEX Solution Q3-fix препятствуют падению головы ребенка во время сна. Кроме того, регулируемый подголовник дарит больший комфорт вашему ребенку во время поездки

**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что голова ребенка всегда находится в области подголовника для должного функционирования боковой защиты. существуют 3 позиции для подголовника, которые легко меняются легким поднятием подголовника (r) и изменением угла его наклона.



**ВНИМАНИЕ!** Блокирующий механизм (t) никогда не должен быть зафиксирован! При аварии подголовник должен свободно изменять угол наклона, иначе ваш ребенок может получить травму.



## ЧИНАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?

Для забезпечення максимальної безпеки ваої дитини, перед кожною подорожжю, будь ласка, перевірте наступне:

- поясний ремінь (n) проходить через супроводжуючі отвори (k) з обох сторін крісла;
- діагональний ремінь (f) також проходить через супроводжуючий отвір (k) зі сторони застібки ременя;
- діагональний ремінь (f) проходить через верхній супроводжуючий отвір (g) на плечовій частині та йде за крісло;
- всі ремені надійно затягнуті та не перекручені;
- крісло зафіксоване з обох сторін за допомогою конекторів (w) ISOFIX, а зелені індикатори безпеки (x) - чітко видно;
- спинка (a) крісла щільно прилягає до спинки автомобільного сидіння та ні в якому разі не знаходиться у лежачому положенні.

## НАХИЛ ПІДГОЛОВНИКА

В кріслі CYBEX Solution Q3-fix підголовник (r) має різні положення розташування та запобігає падінню голови вашої дитини вперед під час сну. Він також робить подорож вашого малюка більш комфортною.

**УВАГА!** Будь ласка, для забезпечення максимального захисту вашої дитини при фронтальному та боковому зіткненні, переконайтеся, що голова дитини знаходиться у постійному контакті з підголовником. Є три можливі функції розташування підголовника. Їх можна змінювати, трохи піднявши підголовник (r) та розмістивши у необхідному положенні.

**!** **УВАГА!** Фіксуючий механізм (t) ніколи не повинен бути заблокований іншими сторонніми предметами! У випадку аварії, необхідне повноцінне функціонування всіх механізмів, в іншому випадку, ваша дитина може зазнати серйозних ушкоджень.

## KAS TEIE LAPS ON KORREKTSELT KINNITATUD?

Tagamaks teie lapse maksimaalset turvalisust, palun kontrollige enne sõitma minemist mõnda lihtsat asja. Veenduge, et:

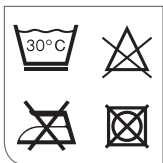
- sülevöö (n) jookseb mõemalt poolt läbi alumiste suunajate (k);
- diagonaalvöö (f) jookseb samuti läbi alumise suunaja (k), mis asub turvavöö pandla kõrval;
- diagonaalvöö (f) jookseb läbi ülemise suunaja (g) ja kaelaga diagonaalselt;
- kogu turvavöö oleks pingul ega oleks keerdus;
- turvatool oleks mõlemalt poolt kindlalt kinnitatud ISOFIX kinnitustega (w) ja rohelised turvainidikaatorid (x) oleks selgelt nähtavad;
- turvatooli seljatugi (a) oleks tihedalt vastu autoistme seljatuge, tagamaks, et turvatool ei oleks mitte mingil juhul lamavas asendis.

## REGULEERITAV PEATUGI

CYBEX Solution Q3-fix turvatoolil on reguleeritav peatugi (r), mis ei lase lapse peal ette vajuda, kui laps jääb magama. See reguleeritav peatugi muudab ka lapse olemise turvatoolis mugavamaks.

**TÄHELEPANU!** Palun veenduge, et lapse pea oleks alati peatoega kontaktis, tagamaks et peatoe küljekaitse funktsioon saaks korralikult töötada. Peatoe kaldel on kolm erinevat võimalust. Neid saab valida tõstes kergelt peatuge (r) ja reguleerides selle kallet.

**!** **HOIATUS!** Lukustus mehhanism (t) ei tohi kunagi olla takistatud mõne eseme poolt! Õnnetuse korral peab kalde vaba liikumine olema garanteeritud, vasasel juhul võib teie laps viga saada.



## УХОД ЗА ПРОДУКТОМ

Для того, чтобы гарантировать лучшую защиту для вашего ребенка, необходимо принять к сведению следующее:

- Все важные части автокресла должны проверяться на наличие повреждений на регулярной основе. Механические детали должны функционировать безупречно.
- Очень важно, чтобы автокресло не было зажато между твердыми предметами, такими как двери и т.д., так как это может повредить автокресло.
- После падения и другой схожей ситуации, кресло должно быть осмотрено производителем.

## ЧИСТКА

Важно использовать оригинальные чехлы CYBEX Solution Q3-fix, так как они тоже являются важной составляющей системы функционирования продукта. Дополнительные чехлы вы можете приобрести у дистрибьютора.

**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, постирайте чехол перед первым использованием. Чехлам подходит машинная стирка при максимальной температуре 30°C в деликатном режиме. Если вы стираете при более высокой температуре, то чехол может выцвести. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно и не сушите его механически! не сушите чехол под прямыми лучами солнца! Вы можете очистить пластиковые детали мягкими моющими средствами и теплой водой.



**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, не используйте химические моющие средства или отбеливатели ни при каких обстоятельствах!

## ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ

Для гарантування максимальної безпеки вашої, необхідно пам'ятати про наступне:

- Все важливі частини крісла повинні перевірятись на наявність ушкоджень щорічно. Механічні компоненти повинні працювати бездоганно.
- Важливо, щоб крісло не було затиснуте сторонніми твердими предметами (двері автомобіля), так як це може зашкодити кріслу.
- Після падіння чи іншої схожої ситуації, крісло повинен перевірити виробник.

## ЧИСТКА

Дуже важливо використовувати саме оригінальні чохла для крісла CYBEX Solution Q3-fix, тому що чохол також дуже важлива частина загальної системи функціонування. Окремо чохла можна придбати у офіційного представника.

**УВАГА!** Будь ласка, випрайте чохол перед першим використанням. Це можна зробити в пральній машині при температурі не вище 30°C в делікатному режимі. Якщо випрати чохол при вищій температурі - він може втратити колір. Будь ласка, прайте чохол окремо від інших речей та не сушіть його механічним шляхом. Не сушіть чохол під прямими сонячними променями. Пластикові частини можна очистити теплою водою та м'якими миючими засобами.



**УВАГА!** Будь ласка, не використовуйте потужні миючі засоби або відбілювачі ні у якому разі!

## TOOTE HOOLDUS

Et tagada teie lapse parimat kaitset, on oluline, et te järgiksite järgnevat:

- Kõiki olulisi turvatooli osi tuleks kontrollida regulaarselt, et need ei oleks kahjustada saanud. Mehhaanilised osad peavad töötada tõrgeteta.
- On oluline, et turvatool ei jäetaks kuhugile vahele n. autoukse, see võib kahjustada turvatooli.
- Kui turvatool on maha kukkunud või juhtunud midagi samast, peab selle tootja üle kontrollima.

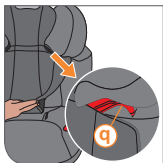
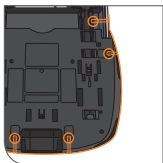
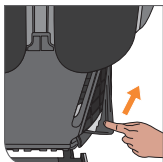
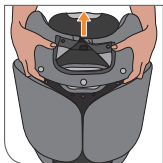
## PUHASTAMINE

On oluline, et te kasutate ainult CYBEX Solution Q3-fix katet, kuna ka kate on oluline osa tooli funktsioonist. Lisakatteid saate osta edasimüüja käest.

**TÄHELEPANU!** Palun peske kate enne, kui te seda esimest korda kasutate. Kate on masinas pestav õrna pesuga max 30°C juures. Kui te pesete seda kõrgema temperatuuriga võib kate kangas tuhmuda. Palun peske katet eraldi ja ärge kuivatage seda mehhaaniliselt! Ärge kuivatage katet otsese päikesevalguse käes! Plastikust osi võib pesta kerge puhastusvahendi ja sooja veega.



**HOIATUS!** Palun ärge kasutage mitte mingil juhul keemilisi puhastusvahendeid ega valgendajaid!



## СНЯТИЕ ЧЕХЛА

Чехол автокресла состоит из четырех частей, которые крепятся к сидению с помощью кнопок, велкро и петлиц. Как только вы расслабили крепления, чехол можно снять. Следуйте данной инструкции:

- Открепите кнопки на нижней части подголовника. Теперь снимите чехол.
- Потяните подголовник за рычаг и установите его в самой высокой позиции.
- Расстегните все кнопки на задней части подголовника и потяните чехол вперед.
- Потяните вниз чехол с плечевой части и затем отстегните кнопки на внутренней части, чтобы снять чехол полностью.
- Прежде чем снять чехол со спинки, расстегните соответствующие кнопки.
- Затем стяните резинки под сидением и снимите чехол сидения.

**ВНИМАНИЕ!** Прежде чем снять отдельные части чехла, убедитесь, что чехол уже расположен поверх декоративных серебряных частей. Чтобы надеть чехол обратно на кресло, сделайте все действия в обратном порядке.

Убедитесь, что красный направляющий ремня (q) всегда остается в зоне видимости поверх чехла.

## ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ АВАРИИ?

Если Вы попали в аварию, автокресло могло получить незаметные для глаза повреждения. В этом случае, автокресло должно быть осмотрено производителем и заменено при необходимости.

## ЗНИМАННЯ ЧОХЛА

Чохол крісла складається з двох частин, які закріплені за допомогою застібок та гудзиків. Як тільки ви їх розстібнули - чохол можна зняти. Для того щоб зняти чохол - виконайте наступне:

- Розстібніть застібки з нижньої сторони чохла на підголовнику. Тепер зніміть чохол через верх.
- Скористайтесь ручкою для налаштування підголовника та підніміть його у найвище положення.
- Розстібніть застібки з задньої сторони підголовника. Тепер потягніть чохол на себе.
- Потягніть вниз чохол з лівої та правої сторони плечової зони. Тепер розстібніть застібки з внутрішньої сторони плечових частин та повністю зніміть чохол.
- Перед тим як зняти чохол зі спинки - розстібніть застібку з задньої сторони крісла.
- Тепер витягніть еластичні стрічки з нижньої сторони подушки для сидіння та зніміть чохол, потягнувши його на себе.

**УВАГА!** Перед тим як знімати окремі частини чохла, переконайтесь що він знаходиться поверх сріблястих декоративних частин. Для того, щоб одіти чохол знову на крісло - виконайте інструкції у зворотньому порядку.

Переконайтесь, що червоний, супроводжувачий ремінь (q), отвір видно і він знаходиться поверх чохла.

## ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

Якщо ви потрапили в аварію, крісло може зазнати ушкоджень, які не видно неозброєним оком. У такому випадку, крісло повинен оглянути виробник та замінити у разі необхідності.

## ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Istmekate koosneb neljast osast, mis on toolile kinnitatud takjaskinnituse, trukkide ja nõõpidega. Kui te olete need avanud, saab katte eemaldada. Katete eemaldamiseks palun järgige järgmiseid kasutusjuhendeid:

- Avage trukid reguleeritava peatoe kattel alumises osas. Siis saate eemaldada katte tõmmake ülesse.
- Aktiveeri peatoe reguleerimis käepide ja liigutage see kõige kõrgemasse positsiooni.
- Avage kõik trukid peatoe tagumisel küljel. Tõmmake kate ülesse ära.
- Tõmmake paremal ja vasakul õlatoel olev kate alla. Siis avage trukid mis asuvad õlatoel, et saaksite katte täielikult eemaldada.
- Enne kui te eemaldate katte seljatoelt, avage kinnitused ka tagumisel poolel.
- Siis võtke elastikust lindid ümber istme alumise osa ära ja eemaldage istmekate tõmmates seda ette poole.

**TÄHELEPANU!** Enne istmekatte eemaldamist palun veenduge et see on juba asetatud dekoratiivsete hõbedast osade peale. Katte tagasi panemiseks toimige nagu enne aga vastupidises järjekorras.

Veenduge alati, et punane turvarihma suunaja (q) jääb alati nähtavalt istmekatte peale.

## MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST

Kui te sattusite õnnetusse võis turvatool saada kahjustusi, mida ei ole näha. Sellisel juhul peab tootja tooli üle vaatama ning vajadusel tuleb tool välja vahetada.

## **ДОЛГОВЕЧНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ**

Ожидаемый срок службы данного автокресла рассчитан на 9 лет. Однако, так как автомобили могут подвергаться воздействию высоких колебаниях температуры и непредвиденных стрессов, пожалуйста, обратите внимание на следующие моменты:

- Если планируется, что автомобиль будет долго находиться под прямыми солнечными лучами, следует убрать автокресло из машины или накрыть его легкой тканью.
- Ежегодно проверяйте все пластиковые и металлические детали на наличие повреждений или изменений в форме и цвете. При обнаружении изменений, автокресло должно быть утилизировано или проверено производителем и заменено при необходимости.
- Изменения в обивке, в частности выцветание, нормальны после многих лет использования в автомобиле и не является дефектом.

## **УТИЛИЗАЦИЯ**

В конце срока службы автокресло должно быть утилизировано надлежащим образом. Нормативы по утилизации отходов могут варьироваться регионально. Для того чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского автокресла, обратитесь к муниципальным коммунальным службам или местной администрации.

## ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ

Крісло було розроблене для виконання його функцій протягом тривалого періоду часу, до 9 років. Проте, через значні температурні коливання та інші сторонні сили - воно може зазнати певних ушкоджень, тому треба пам'ятати про наступне:

- Якщо автомобіль знаходиться під дією прямих сонячних променів протягом тривалого часу, крісло необхідно дістати крісло з автомобіля або накрити тканиною.
- Регулярно перевіряйте пластикові та металеві деталі на предмет пошкоджень або втрати кольору. Якщо ви помітили певні зміни, крісло треба утилізувати або надати виробнику для перевірки та заміни у разі необхідності.
- Втрата тканиною кольору протягом тривалого використання вважається нормальним явищем та не є пошкодженням.

## УТИЛІЗАЦІЯ

Після закінчення терміну використання, крісло необхідно належним чином утилізувати. Правила, щодо утилізації, можуть відрізнятися у різних країнах. Для забезпечення належної утилізації, зв'яжіться з вашою регіональною організацією, що є відповідальною за це.

## TOOTE VASTUPIDAVUS

Turvatool on disainit vastu pidama oma eeldatava eluaja kuni 9 aastat. Siiski kuna autod puutuvad kokku suure temperatuuri kõikumise ja ettenägematute koormustega, palun järgige allolevaid punkte:

- Kui auto on pikemat aega otsese päikesevalguse käes tuleb turvatool autost eemaldada või katta heleda kangaga.
- Kontrollige regulaarselt tooli plastikust ja metallist osi ega need ei ole kahjustada saanud ega esine muutusi kujus ega vormis. Kui te märkate muutusi tuleb tool välja vahetada või lasta tootjal üle kontrollide ja vajadusel välja vahetada.
- Muutused kangas, eriti just värvi tuhmumine aastate jooksul, on normaalsed nähtused ja need ei lähe vigade alla.

## UTILISEERIMINE

Toote kasutusea lõppemisel palun vabanega turvatoolist vastavalt seadusele. Jäätmekäitus regulatsioon võib piirkonniti erineda. Et tagada tooli korrektnu utiliseerimine palun tutvuge kehtivate seadustega.

## ГАРАНТИЯ

Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту. Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от двух (2) лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). В случае появления дефектов, мы – по своему усмотрению – либо безвозмездно отремонтируем товар, либо заменим его идентичным продуктом. Чтобы получить такую гарантию, следует доставить или отправить продукт продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура), на котором указана дата покупки, имя продавца и спецификация товара. Гарантия не распространяется, если товар отправлен производителю или другому лицу, кроме продавца, который изначально продал продукт покупателю. Пожалуйста, проверьте товар на комплектность и наличие дефектов сразу в день покупки, или, если продукт был приобретен дистанционно, сразу после получения. В случае обнаружения дефекта, прекратите его использование и сразу же направьте его продавцу. Продукт должен быть возвращен в чистом виде и полной комплектации. Прежде чем обращаться в магазине, пожалуйста, прочитайте эту инструкцию по эксплуатации. Эта гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, влиянием окружающей среды (вода, огонь, дорожно-транспортные происшествия и т.д.) или нормальным износом. Она применяется только если продукт всегда использовался в соответствии с инструкцией по эксплуатации, и все модификации и услуги были выполнены уполномоченными лицами и, если были использованы оригинальные компоненты и аксессуары. Данная гарантия не исключает, ограничивает или иным образом влияет на установленные законом права потребителя, в том числе требования и претензии относительно нарушения договора, которые могут возникнуть у покупателя по отношению к продавцу или производителю.



## ГАРАНТІЯ

Дана гарантія поширюється тільки в тій країні, де цей продукт був з самого початку проданий роздрібно торговцем клієнту. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 2-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). У разі, якщо виробничий або матеріальний дефект має місце, ми - на свій розсуд - або відремонтуємо продукт безкоштовно або замінимо його на новий. Для отримання даної гарантії потрібно надати товар продавцеві, який вам його продав і надати документ, що підтверджує факт покупки (чек або рахунок-фактура), який містить дату покупки, назву роздрібною торговця і тип виробу. Ця гарантія буде не дійсна, якщо продукт відправлений до виробника або будь-якої іншої особи, крім продавця, який продав цей продукт споживачеві (при наявності чека). Будь ласка, перевірте продукт щодо будь-яких неполадок чи дефектів матеріалу безпосередньо під час придбання, а якщо продукт був придбаний за допомогою дистанційної торгівлі, відразу після його отримання. У разі дефекту, негайно припиніть застосування придбаного товару і відправте його безпосередньо продавцеві, який продав вам його. У разі гарантії продукт повинен бути повернений в чистому і повному стані збірки. До контакту з продавцем роздрібною торгівлі, будь ласка прочитайте цю інструкцію вкрай уважно. Ця гарантія не поширюється на пошкодження, викликані неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (вода, вогонь, дорожньо-транспортні пригоди і т.д.) або нормальним зносом. Дана гарантія діє виключно в тому випадку, якщо використання продукту завжди проводилося відповідно до інструкцій з експлуатації, якщо такі є, будь-яке втручання в продукт і послуги пов'язані з його обслуговуванням були виконані уповноваженими особами і якщо були використані тільки оригінальні деталі та аксесуари. Ця гарантія не виключає, обмежує або іншим способом не впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі претензії в порушенні законних прав споживача і вимог щодо порушення умов контракту, які покупець може мати по відношенню до продавця або виробника товару.

## GARANTII

Pretensiooni esitamise õigus kehtib ainult riigis, kust edasimüüja on ostjale toote müünud. Pretensiooni esitamise õigus on ainult tootmis- ja materjalivigadele, alates ostu kuupäevast kuni kaks (2) aastat. Nimetatud vigade ilmnemisel parandatakse puudused või asendatakse toode uuega. Nimetatud tingimused kehtivad juhul, kui toode edastatakse edasimüüjale koos originaalostutšeki, millel on ostukuupäev, edasimüüja nimi ning mudel. Pretensiooni esitamise õigus ei kehti, kui toode toimetatakse otse tootjale või kellelegi teisele peale otse edasimüüja, kellelt toode osteti. Kontrollige võimalikke tootmisvigasid või puudusi kohe peale ostu sooritamist. Defekti ilmnemisel lõpetage kohe selle toote kasutamine ning toimetage toode edasimüüjale. Tagastage puhas toode täiskomplekteeringus. Enne edasimüüjaga kontakteerumist palun lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Loomulikust kulumisest või keskkonnast (vesi, tuli, avariid) tulenevad vead või puudused ei ole põhjus pretensiooni esitamiseks. Pretensiooni esitamise õigus on ainult juhul kui toodet on kasutatud ja käsitletud vastavalt kasutusjuhendile, kõik muutused toote juures on tehtud volitatud edasimüüja poolt ning kasutatud on ainult originaalvaruosi- ja lisavarustust. Pretensiooni esitamise õigus on vastavalt kehtivatele seadustele ning ei piira ega välista tarbijaõigusi.



## DĀRGAIS KLIENT!

Paldies, ka iegādājāties CYBEX Solution Q3-fix. Mēs jums garantējam, ka CYBEX Solution Q3-fix izstrādes gaitā esam fokusējušies uz drošību, komfortu un lietotāja draudzīgumu. Šis produkts ir ražots ar īpašas kvalitātes monitoringu un atbilst lielākajām drošības prasībām.

## MIELAS PIRKĒJAU!

Dēkojame, kad pasirinkote CYBEX Solution Q3-fix. Uztikriname Jus, kad CYBEX Solution Q3-fix kūrimo procese fokusavomēs j saugumā, komfortā ir nesudētingā naudojimā. Šis gaminys gaminamas pagal griežtā kokybēs monitoringā ir atitinka griežčiausius saugumo reikalavimus.

## DEĢERLĪ MŪŠTERIMĪZ!

CYBEX Solution Q3-fix'i satın aldiğınız için teşekkür ederiz. CYBEX Solution Q3-fix'i geliştiren güvenlik, rahatlık ve kullanım kolaylığı üzerine odaklandığımızdan emin olabilirsiniz. Ürün, özel kalite kontrolleri altında üretilmiş olup, en sıkı güvenlik standartları ile uyumlu haldedir.



## HOMOLOGĀCIJA

CYBEX Solution Q3-fix autokrēslīgam pieejams spilvens atdzvēltnēi un pagalvim

### IETEICAMS:

Vecums: no aptuveni 3 līdz 12 gadiem

Svars- 15 līdz 36 kg

Augums: līdz 150 cm

Lietoams tikai kopā ar aprīkotām 3. punkta drošības jostām kas atbilst ECE nr 16 vai citiem līdzvērtīgiem standartiem.

## SPECIFIKĀCIJA

CYBEX Solution Q3-fix kēdūtē su atlošu ir galvos atrama

### REKOMENDUOJAMA:

Amžius: nuo maždaug 3 iki 12 metų

Svars: 15-36 kg

Ūgis: iki 150 cm

Tinkama naudoti tik nurodytose transporto priemonėse, kuriose yra įtaisyti 3 taškų saugos diržai, patvirtinti ECE Reglamente Nr. 16 arba kitų alternatyvių normatyvų.

## TASDĪK

CYBEX Solution Q3-fix - koltuk arkasi ve kafalığıyla çocuk koltuğu

### TAVSIYE EDİLEN:

Yaş: yaklaşık 3 yıldan 12 yıla kadar

Ağırlık: 15 - 36 kg

Vücut boyu: 150 cm'ye kadar

Sadece 16 Numaralı ECE ve benzer standartlarda bulunan 3 nokta kemer toplama merkezi onaylanan araçlarda uygundur.

## LV

## SATURS

ĪSS CEĻVEDIS.....	3
HOMOLOGĀCIJA.....	52
PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA.....	54
PIELĀGOŠANA BĒRNA AUGUMAM.....	56
GALVAS BALSTA UZSTĀDĪŠANA.....	56
LABĀKĀ POZĪCIJA AUTOMAŠĪNĀ.....	56
AUTOKRĒSLIŅA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX.....	60
ISOFIX SAVIENOTĀJU ATBRĪVOŠANA.....	64
AUTOKRĒSLIŅA NOVIETOŠANA AUTOMAŠĪNĀ.....	64
BĒRNA PIESPRĀDZĒŠANA AR DROŠĪBAS JOSTU.....	66
VAI JŪSU BĒRNS IR PIENĀCĪGI NOSTIPRINĀTS?.....	70
REGULĒJAMS GALVAS BALSTS.....	70
PRODUKTA KOPŠANA.....	72
TĪRĪŠANA.....	72
PĀRSEGA NOŅEMŠANA.....	74
KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA.....	74
PRODUKTA IZTURĪBA.....	76
UTILIZĒŠANA.....	76
GARANTIJA.....	78

**UZMANĪBU!** Lai nodrošinātu Jūsu bērnam maksimālu aizsadzību, nepieciešams CYBEX Solution Q3-fix uzstādīt atbilstoši šajā rokasgrāmatā aprakstītajām instrukcijām.

**PIEZĪME!** Lūdzu saglabajiet šo rokasgrāmatu lietošanai arī turpmāk (Please keep the user guide close by for future reference (piemērojam ievietojojot to kabatiņā aiz autosēdekliša).

TRUMPAS GIDAS .....	3
SPECIFIKACIJA .....	52
PIRMINIS SURINKIMAS .....	55
REGULIAVIMAS PAGAL VAIKO ŪGĮ .....	57
GALVOS ATRAMOS REGULIAVIMAS .....	57
GERIAUSIA VIETA AUTOMOBILYJE .....	57
AUTOMOBILIO KĖDUTĖS TVIRTINIMAS ISOFIX JUNGTIMI .....	61
ISOFIX JUNGČIŲ ATLAISVINIMAS .....	65
KĖDUTĖS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE .....	65
VAIKO SEGIMAS SAUGOS DIRŽU .....	67
AR JŪSŲ VAIKAS SAUGUS? .....	71
GALVOS ATRAMOS ATLOŠIMAS .....	71
GAMINIO PRIEŽIŪRA .....	73
VALYMAS .....	73
KĖDUTĖS UŽVALKALO NUĖMIMAS .....	75
KĄ DARYTI PO AUTOĮVYKIO .....	75
GAMINIO PATVARUMAS .....	77
UTILIZAVIMAS .....	77
GARANTIJA .....	79

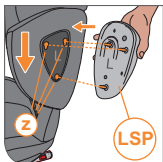
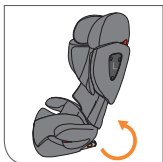
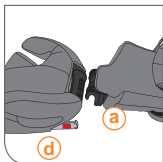
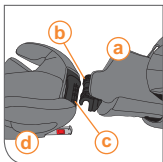
**ĮSPĖJIMAS!** Maksimaliam Jūsų vaiko saugumui užtikrinti yra itin svarbu CYBEX Solution Q3-fix kėdutę tvirtinti ir naudoti pagal instrukcijas ir šį trumpąjį gidą.

**DĖMESIO!** Išsaugokite šią instrukciją per visą naudojimo laikotarpį (pvz. laikykite ją kėdutės nugarėlėje esančioje kišenėje)

KISA KILAVUZ .....	3
TASDIK .....	52
İLK KURULUM .....	55
ÇOCUĞUN BOYUNA GÖRE AYARLAMA .....	57
KAFALIĞIN AYARLANMASI .....	57
OTOMOBİLDEKİ EN İYİ POZİSYON .....	57
ÇOCUK KOLTUĞUNUN ISOFIX İLE KURULUMU .....	61
ISOFIX BAĞLAYICILARINI SERBEST BIRAKMA .....	65
ÇOCUK KOLTUĞUNU ARACA YERLEŞTİRME .....	65
ÇOCUK KOLTUK KEMERİNİN BAĞLANMASI .....	67
ÇOCUĞUNUZ DOĞRU ŞEKİLDE SABİTLENDİ Mİ? .....	71
YASLANABİLİR KAFALIK .....	71
ÜRÜN BAKIMI .....	73
TEMİZLİK .....	73
KOLTUK KILIFININ ÇIKARILMASI .....	75
KAZADAN SONRA NE YAPILMALI .....	75
ÜRÜNÜN DAYANIKLILIĞI .....	77
TASFİYE .....	77
GARANTİ .....	79
TÜRKİYE DİSTRİBÜTÖRÜ: .....	79

**UYARI!** Çocuğunuz en iyi şekilde korunması için CYBEX Solution Q3-fix'i bu kılavuzdaki talimatlara göre kurmanız ve kullanmanız çok önemlidir.

**DİKKAT!** Gelecek başvurularınız için lütfen kılavuzu elinizin altında tutunuz (örn: koltuğun arkasındaki gözde saklayarak).



## PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA

Bērna autosēdekļītis sastāv no palikņa (d) un atdzveltnes (a) ar augstumu regulējošu plecu un pagalvja daļu. Tikai kombinējot šīs divas daļas, varat nodrošināt bērnam labāko aizsardzību un komfortu.



**UZMANĪBU!** CYBEX Solution Q fix detaļas nevar izmantot pa vienai, vai kombinēt ar atdzveltnēm vai citām detaļām, ko ražojis kāds cits vai no citas sērijas. Šādās situācijās nepieciešama nekavējoša sertifikācija.

Savienojiet atdzveltni (a) ar palikni (d) saāķējot tos kopā ar āķiem (b), kas ir uz ass (c) paliknim (d). Plevienojiet sānu aizsardzības spinventiņus (L.S.P.) abās atdzveltnes sānu pusēs, uzāķējot tos uz āķīšiem (z). Spiediet spilventiņus uz leju, līdz dzirdat klikšķi un tie ir stingri virsū.

**PIEZĪME!** Lūdzu saglabajiet šo rokasgrāmatu lietošanai arī turpmāk, ievietojot to kabatiņā, kas atrodas aiz autosēdekļīša atdzveltnes (s).



**UZMANĪBU!** Lūdzu pārbaudiet, lai autosēdekļītim nekad nebūtu saspīestas plastikas detaļas (piemēram, aizverot automašīnas durvis).

## PIRMINIS SURINKIMAS

Kėdutė susideda iš pasostės (d) ir nugaros atlošo (a) su reguliuojama pečių ir galvos atramos dalimi. Tik šių abiejų dalių kombinacija užtikrina Jūsų vaiko saugumą ir komfortą.

!

**ĮSPĖJIMAS!** CYBEX Solution Q3-fix dalys negali būti naudojamos atskirai, ar kombinacijoje su kitomis pasostėmis, atlošais ar galvos atramomis, taip pat su kitų gamintojų minėtomis dalimis. Tokiais atvejais sertifikacija nutrūksta nedelsiant.

Sujunkite nugaros atlošą (a) su pasoste (d) prikabindami detalę (b) prie ašies (c) esančios ant pasostės (d). Pritvirtinkite Šoninio Smūgio Apsaugų pagalvėles (L.S.P.) abiejose pečių atramos pusėse, atitinkamai pažymėtose erdmėse (z). Spustelkite pagalvėles lengvai, kol pasigirs fiksavimo garsas.

**DĖMESIO!** Išsaugokite naudojimo instrukciją per visą naudojimo laiką netoliese (pvz. laikykite ją kišenėlėje (s) kėdutės nugarėlėje)

!

**ĮSPĖJIMAS!** Užtikrinkite, kad jokios plastikinės kėdutės dalys nebūtų suspaustos (pvz. užtrenkiant automobilio dureles arba reguliuojant kelevio sėdynės gulstumą)

## ILK KURULUM

Çocuk koltuęu, bir yükseltici parça (d) ile yükseklięi ayarlanabilir omuz ve kafalık içeren bir koltuk arkasından (a) oluşur. Yalnızca bu iki parçanın birleşimiyle çocuęunuz için en iyi koruma ve konfor sağlanmış olur.

!

**UYARI!** CYBEX Solution Q3-fix'in parçaları yekpare olarak ya da dięer üreticilerin veya ürün serilerinin yükselticileri, koltuk arkaları ya da kafalıklarıyla kombinasyon halinde kullanılmamalıdır. Böyle bir durumda tasdik derhal sona erer.

Kılavuz ucunu (b) yükseltici (d) üzerindeki aksa (c) kancalamak suretiyle koltuk arkasını (a) yükselticiye (d) bağlayınız. Doğrusal Yan Darbe Koruma (L.S.P.) dolgularını her iki taraftaki omuz kısımlarında bulunan uygun kurulum yuvalarına (z) takınız. Klik sesiyle beraber yerine oturana kadar dolguları hafifçe aşağı itiniz.

**DİKKAT!** Gelecek başvurularınız için lütfen kılavuzu elinizin altında tutunuz (örn: koltuęun arkasındaki gözde (s) saklayarak).

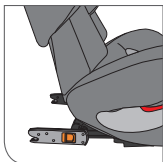
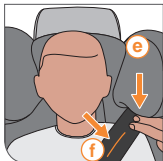
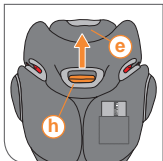
!

**UYARI!** Çocuk koltuęunun plastik parçalarının bastırılıp sıkışmadığından lütfen her zaman emin olunuz (örn: araç kapisıyla ezilmedięinden ya da koltuk arkasını ayarlarken).

LV

LT

TR



## LABĀKĀ POZĪCIJA AUTOMAŠINĀ

Bez ISOFIX CONNECT savienojuma sistēmas, CYBEX Solution Q3-fix var uzstādīt visos transportlīdzekļos, kuri aprīkoti ar trīs punktu drošības jostām. Mēs iesakām, ka bērnu autokrēslīņš tiek uzstādīts aiz pasažieru sēdvietas transportlīdzekļa aizmugurē. Priekšā Jūsu bērns ir pakļauts lielākam riskam iegūt traumas sadursmes gadījumā. Izņēmuma gadījumos, ja autokrēslīņš novietots pasažiera sēdvietā, lūdzu ievērojiet sekojošo:

- Ja automašīna aprīkota ar gaisa spilveniem, pasažiera sēdvietu nepieciešams atbīdīt pēc iespējas tālāk. Lūdzu pārliecinieties, ka aušējais drošības jostu punkts paliek aiz bērna autokrēslīņa jostu pievienošanas pamācības.
- Jums jāievēro transportlīdzekļa ražotāja ieteikumi.

## GALVAS BALSTA UZSTĀDĪŠANA

- Iesēdiniet bērnu autokrēslīņā.
- Pavelciet regulēšanas rokturi (h) uz augšu, lai atbloķētu galvas balstu (e).
- Noregulējiet galvas balstu (e) nepieciešamajā pozīcijā.
- Tiklīdz Jūs atbrīvojat regulēšanas rokturi (h), galvas balsts (e) automātiski nobloķējas.

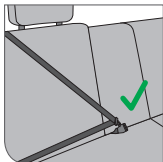
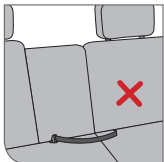
## PIELĀGOŠANA BĒRNA AUGUMAM

Galvas balsts var nodrošināt labāko aizsardzību un komfortu bērnam tad, ja tas ir optimāli pielāgots. Tikai tad tas var nodrošināt, ka diagonālā josta (f) ir novietota optimāli. Galvas balsta augstumu un plecu drošības spilvenu platumu iespējams regulēt 11 pozīcijās.

**PIEZĪME!** CYBEX Q-fix plecu drošības spilveni ir savienoti ar galvas balstu un tos nav iespējams atdalīt. Ja Jūs varat ievietot divus pirkstus starp galvas balstu un bērna pleciem, tad galvas balsts ir noregulēts pareizi.







**BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet CYBEX Solution Q3-fix ar divu punktu drošības jostu vai klēpja drošības jostu sistēmu. Ja autokrēslīšņš ir nostiprināts ar divu punktu drošības jostu sistēmu, tad sadursmes gadījumā bērns var nopietni ciest vai pat gūt nāvējošus ievainojumus.

Kad uzstādāt CYBEX Solution Q3-fix ar ISOFIX CONNECT savienojuma sistēmu, bērna autokrēslīšņš automātiski ietilpst daļēji universālā kategorijā, tas ir, to var lietot noteikta veida automašīnās. Lūdzu skatīt sarakstu ar apstiprinātajām automašīnām, lai pārbaudītu Jūsu transportlīdzekļa saderību. Šis saraksts tiek regulāri atjaunināts un jaunāko versiju var apskatīt interneta vietnē: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).



**BRĪDINĀJUMS!** Drošības jostai (f) vienmēr jāatrodas diagonālā pozīcijā virzienā no aizmugures uz priekšu un nekad nedrīkst novest virzienā uz priekšējā augšējā drošības jostu punkta. Šo jūs nevarat pielāgot, piemēram, bīdot autokrēslīņu uz priekšu vai uzstādot autokrēslīņu automašīnas auzmugurējā sēdekļī, tādā gadījumā bērnu sēdekļītīs nav piemērots šim transportlīdzeklim.

Bāgāžu vai citus objektus automašīnā, kuri var radīt traumas sadursmes gadījumā, vienmēr jānostiprina pareizi. Nenostiprinātā bagāža trieciena gadījumā var pārvērsties par objektu, kas var izraisīt nāvējošas sekas.



**ĮSPĖJIMAS!** Draudžiama naudoti kėdutę CYBEX Solution Q3-fix tvirtinant automobilyje dviejų taškų saugos diržais, arba vien juosmens diržu. Jei sėdynėje vaikas segamas dviejų taškų diržu kyla didelė stiprių sužeidimų rizika autoįvykio metu.

Kai tvirtinate kėdutę CYBEX Solution Q3-fix naudodami ISOFIX CONNECT sistemą, kėdutė turi patekti į tam tikrą kategoriją t.y. ją galima tvirtinti tik konkrečių modelių automobiliuose. Prašome pasitikslinti patvirtintame automobilių sąrašė savo automobilio modelį. Sąrašas nuolat atnaujinamas internete adresu [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).



**ĮSPĖJIMAS!** Saugos diržas (f) turi visada būti prarastas įstrižai iš nugaros ir niekada negali kilti iš diržo tvirtinimo į kėdutės diržo pravedimo laikiklį. Jei negalite šito pakeisti pvz. tvirtinti kėdutę kitoje automobilio sėdynėje arba pastumti automobilio sėdynę toliau, tokiu atveju ši autokėdutė nėra tinkama šiai transporto priemonėi.

Bagažas ar kiti transporto priemonėje esantys objektai, kurie gali kelti sužeidimo grėsmę, turi būti padėti saugiai. Laisvai gulintys detalės gali kelti mirtinų sužeidimų grėsmę.



**UYARI!** CYBEX Solution Q3-fix'i iki noktalı emniyet kemeri veya diz üstü kemer ile kullanmayınız. Eğer çocuk koltuğunuz iki noktalı kemer ile sabitlenmişse, çocuğunuz kaza durumunda çok ciddi, hatta ölümcül yaralanmalara maruz kalabilir.

CYBEX Solution Q3-fix yarı evrensel onay kategorisinde olduğu için, çocuk koltuğunuzun ISOFIX CONNECT bağlantı sistemi ile kurulması bazı otomobil modellerinde kullanılamayabilir. Aracınızın uyumluluğunu kontrol etmek için lütfen onaylanmış otomobiller listesine başvurunuz. Liste düzenli olarak güncellenmektedir ve son haline [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) adresinden ulaşılabilir.



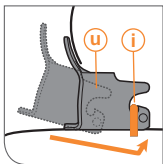
**UYARI!** Koltuk kemeri (f) her zaman arkadan çarpraz şekilde gelmelidir ve hiçbir zaman ön üst koltuk kemeri noktasına doğru yönelmemelidir. Örneğin koltuğu ileri iterek veya koltuğu aracın arkasına kurarak bunu ayarlamıyorsanız, çocuk koltuğu bu araç için uygun değil demektir.

Araçta bulunan ve kaza durumunda yaralanmaya sebep olabilecek çanta veya diğer türden nesnelere her zaman doğru şekilde sabitlenmelidir. Sabitlenmemiş nesnelere darbe anında ölümcül cisimlere dönüşebilir.



**UZMANĪBU!** Autokrēslīņu NEDRĪKST lietot transporta līdzekļos ar pasažieru sēdvietām, kuras izvietotas sānu pozīcijās. Automašīnās uz aizmuguri vērstos pasažiera sēdekļos, piem., furgonos vai mikroautobusus, autokrēslīņu var izmantot ar nosacījumu, ka sēdekļi ir apstiprināti pieaugušo pārvadāšanai. Pārļiecinieties, ka galvas balsts netiek noņemts, izmantojot bērnu sēdekli uz aizmuguri vērstā pasažiera sēdekli. Bērnu autokrēslīņš vienmēr jānostiprina ar trīs punktu drošības jostu, pat tad, ja tas netiek lietots. Tas nepieciešams, lai aizsargātu vadītāju, pasažieri no ievainojumiem, kurus var radīt nenostiprināts autokrēslīņš, veicot ārkārtēju apstāšanos vai notikusi sadursme.

**PIEZĪME!** Lūdzu, nekad neatstājiet bērnu automašīnā bez uzraudzības.



### AUTOKRĒSLIŅA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX

Izmantojot ISOFIX savienojuma sistēmu, kas cieši savieno bērnu autokrēslīņu ar transportlīdzekļa sēdekli, tiek palielināta Jūsu bērna drošība. Jūsu bērns joprojām būs piesprādzēts, izmantojot automašīnas trīs punktu drošības jostu.

**PIEZĪME!** Automašīnas ISOFIX stiprinājuma punkti (i) sastāv no diviem metāla gredzeniem vienā sēdekli, kas atrodas starp atzveltni un sēdekļa spilveniem Jūsu transportlīdzekļa sēdekli. Ja rodas šaubas, lūdzu, skatiet sava transportlīdzekļa rokasgrāmatā. Ja ISOFIX stiprinājuma punkti (i) Jūsu automašīnā ir grūti pieejami, tad Jūsu automašīnas salonu iespējams pasargāt patsāvisi pievienojot ISOFIX papildinājumus (u) uz diviem ISOFIX stiprinājuma punktiem (i). Dažos transportlīdzekļos labāk ISOFIX papildinājumus (u) stiprināt pretējā virzienā. Lai pārļiecinātos, ka CYBEX Solution Q3-fix ir uzstādīts droši un saskaņā ar norādījumiem, lūdzu ņemiet vērā sekojošo:



**ĮSPĖJIMAS!** Ši autokėdutė negali būti tvirtinama tokiose transporto priemonėse, kuriuose keleivių sėdynės nukreiptos šonu. Transporto priemonėse, kuriose sėdynės nukreiptos priešingai važiavimo kryptčiai, pvz. minivenuose, ši automobilio kėdutė gali būti tvirtinama toje sėdynėje, kuri skirta vežti suaugusį žmogų. Prašome užtikrinti, kad toje sėdynėje, kurioje bus tvirtinama vaiko saugos kėdutė priešingai važiavimo kryptčiai, nebūtų nuimta galvos atrama. Vaiko saugos kėdutė visada turi būti prisegta trijų taškų saugos diržu, net jeigu joje nevežate vaiko. Ši atsargumo priemonė apsaugo vairuotoją ir keleivius nuo galimų sužeidimų staigiai stabdant ar autoįvykio metu.

**DĖMESIO!** Niekada nepalikite vaiko vieno automobilį be priežiūros.

## AUTOMOBILIO KĖDUTĖS TVIRTINIMAS ISOFIX JUNGTIMI

Naudojant ISOFIX jungtis sustiprinsite vaiko saugumą, nes ši jungtis patikimai sujungia vaiko kėdutę su transporto priemone. Your child will still be buckled in using the car's three-point belt.

**DĖMESIO!** Automobilio ISOFIX laikikliai (i) susideda iš dviejų metalo žiedų kiekvienoje sėdynėje; jie yra tarp sėdynės atlošo ir sėdimosios dalies paminkštinimų. Jei kyla klausimų, pasitikslinkite jūsų automobilio gamintojo instrukcijoje. Jei jūsų automobilije sunku pasiekti ISOFIX jungtis (i) sėdynės apdailą apsaugosite naudodami pridėdamas ISOFIX kepurėles (u) ant abiejų ISOFIX jungčių (i). Kai kuriose transporto priemonėse patogiau naudoti apverstas ISOFIX kepurėles (u). Norėdami būti tikri, kad CYBEX Solution Q3-fix pritvirtinta saugiai, pagal instrukciją, įsidėmėkite sekantį:



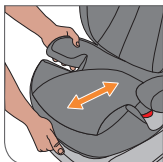
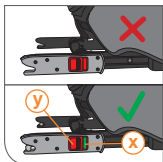
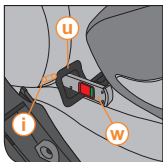
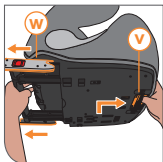
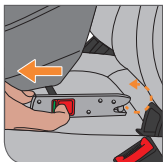
**UYARI!** Çocuk koltuğu, kenar kısımlarda konuşlanmış yolcu koltuğu bulunan araçlarda KULLANILAMAYABİLİR. Arkaya doğru bakan yolcu koltuğu bulunan araçlarda, örn: panelvan veya minibüs, araç koltuğu bir yetişkini taşıyacak biçimde onay almışsa, çocuk koltuğu bu koltuklarda kullanılabilir. Çocuk koltuğunu, arkaya doğru bakan araç koltuklarında kullanırken lütfen kafalığın çıkarılmadığından emin olunuz. Kullanılmadığı zamanlarda bile çocuk koltuğunu üç noktalı kemer ile sabitleyiniz. Bu, ani fren veya kaza durumunda, boşta duran çocuk koltuğunun sürürücü ya da yolcuları yaralamasını önlemek için gereklidir.

**DİKKAT!** Lütfen çocuğunuzu araç içinde gözetimsiz bırakmayınız.

## ÇOCUK KOLTUĞUNUN ISOFIX İLE KURULUMU

Çocuk koltuğunu araca sağlam şekilde sabitleyen ISOFIX bağlantı sistemi ile çocuğunuzun güvenliği artırılır. Çocuğunuz, aracın üç noktalı emniyet kemeri ile de bağlı olacaktır.

**DİKKAT!** Aracın ISOFIX bağlantı noktaları (i), araç koltuklarının sırt kısmı ile oturma yeri arasındadır ve her koltuk için iki metal halkadan oluşur. Şüphede kalırsanız lütfen aracın kullanım kılavuzuna başvurunuz. Eğer aracınızdaki ISOFIX bağlantı noktalarına (i) ulaşmakta zorlanıyorsanız, paketin içinden çıkan ISOFIX kızaklarını (u) iki ISOFIX bağlantı noktasına (i) takarak koltuk döşemesini koruyabilirsiniz. Bazı araçlarda ISOFIX kızaklarını (u) tam tersi doğrultuda takmak daha uygundur. CYBEX Solution Q3-fix'in güvenli şekilde ve yönergelere uygun olarak kurulduğundan emin olmak için aşağıdaki hususları dikkate alınız:



- Autokrēsliņa uzstādīšanai pavelciet rokturi (v), kas atrodas autokrēsliņa apakšā.
- Izvelciet uz āru ISOFIX savienotājus (w) tik tālu, cik iespējams.
- Pagrieziet savienotājus pa 180°, līdz to pozīcija norāda uz ISOFIX papildus stiprinājumiem (u).



**UZMANĪBU!** Lūdzu parliecinieties, ka abi zaļie indikatori (x) uz savienotājiem nav redzami. Ja nepieciešams, atbrīvojiet ISOFIX savienotāju pavelkot atpakaļ sarkano atbrīvošanas pogu (y). Atkārtojiet šo procedūru ar otru savienotāju.

- Virziet abus ISOFIX savienotājus (w) iekšā ISOFIX papildinājumos (u) līdz Jūs dzirdat tos noklikšķam uz ISOFIX stiprinājuma punktiem (i).
- Pārlicinieties, ka bēnu sēdeklītis ir savienots droši, mēģinot to paraut uz āru.
- Zaļajiem drošības indikatoram (x) jābūt skaidri redzamiem abās pusēs uz sarkanajām pogām (y).
- Tagad Jūs varat pielāgot autokrēsliņa pozīciju, izmantojot rokturi (v), kas atrodas bērna autokrēsliņa apakšā.

**PIEZĪME!** Lai iegūtu papildus informāciju, lūdzu, skatiet sadaļā "AUTOSĒDEKLĀ UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ".

- Tagad Jūs varat piesprādzēt bērnu. Lūdzu, skatiet sadaļā "BĒRNA PIESPRĀDZĒŠANA AR DROŠĪBAS JOSTU".

- Norėdami reguliuoti traukite rankenėlę (v), esančią kėdutės apačioje
- Ištraukite ISOFIX jungtis (w) kuo labiau į išorę.
- Sukite jungtis 180° kol jos bus nukreiptos į ISOFIX kepurėles (u).

!

**ĮSPĖJIMAS!** Patikrinkite, kad nesimatytų žalių saugos indikatorių (x) jungtyse. Jei reikia atlaisvinkite ISOFIX jungtis spausdami ir traukdami raudoną atpalaidavimo mygtuką (y). Pakartokite veiksmą su kita jungtimi.

- Stumkite abi ISOFIX jungtis (w) į ISOFIX kepurėles (u) tol, kol pasigirs fiksavimo prie ISOFIX tvirtinimų (i) spragtelėjimas.
- Patikrinkite, ar vaiko kėdutė saugiai užfiksuota - pabandykite ją ištraukti.
- Žali saugumo indikatoriai (x) turi būti aiškiai matomi ant abiejų raudonų ISOFIX jungčių vietų (y).
- Dabar galite reguliuoti kėdutės poziciją naudodami rankeną (v) esančią po kėdutės apatine dalimi.

**DĖMESIO!** Papildomą informaciją rasite skyriuje „KĖDUTĖS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE“.

- Dabar galite segti vaiką. Žiūrėkite skyriuje „VAIKO SEGIMAS SAUGOS DIRŽU“.

- Ajarlama için, çocuk koltuğunun altında bulunan kolu (v) çekiniz.
- ISOFIX bağlayıcılarını (w) mümkün olduğunca dışarı çekiniz.
- ISOFIX kızakları (u) ile aynı hizada olana kadar bağlayıcıları (w) 180° döndürünüz.

!

**UYARI!** Bağlayıcılara ait iki yeşil güvenlik göstergesinin (x) görünür olmadığından emin olunuz. Gerekirse, kırmızı serbest bırakma düğmesini (y) itip geri çekerek ISOFIX bağlayıcılarını çözünüz. Aynı işlemi diğer bağlayıcı için de tekrarlayınız.

- Klik sesiyle beraber ISOFIX bağlantı noktalarına (i) oturana kadar, her iki ISOFIX bağlayıcısını (w) ISOFIX kızaklarına (u) itiniz.
- Çıkarıp çekmeye çalışarak çocuk koltuğunun sağlamca sabitlendiğinden emin olunuz.
- Yeşil güvenlik göstergeleri (x) şimdi her iki kırmızı serbest bırakma düğmesi (y) üzerinde net şekilde görünür olmalıdır.
- Çocuk koltuğunun altında yer alan kolu (v) kullanarak koltuğun konumunu ayarlayabilirsiniz.

**DİKKAT!** Daha fazla bilgi için lütfen “ÇOCUK KOLTUĞUNU ARACA YERLEŞTİRME” bölümüne başvurunuz.

- Şimdi çocuğu kemerle bağlayabilirsiniz. “ÇOCUK KOLTUK KEMERİNİN BAĞLANMASI” bölümüne başvurunuz.

LV

LT

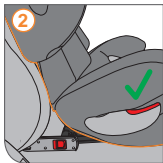
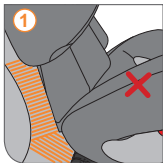
TR

## ISOFIX SAVIENOTĀJU ATBRĪVOŠANA

- Atbrīvojiet ISOFIX savienotājus (w), abās pusēs nospiežot un pavelkot uz atpakaļu sarkanās pogas (y).
- Izvelciet autokrēslīņu ārā no ISOFIX papildinājumiem (u).
- Pagrieziet ISOFIX savienotājus pa 180° grādiem.
- Pavelciet rokturi (v), kas atrodas autokrēslīņa apakšā un stumiet ISOFIX savienotājus uz iekšu (w) tik tālu, cik iespējams.



**PIEZĪME!** Sekojot šiem soļiem tiek aizsargāta transportlīdzekļa apdare, kā arī ISOFIX savienotāji nenorūsē un netiek bojāti. Rūsa un bojājumi var kavēt vienmērīgu darbību.



## AUTOKRĒSLIŅA NOVIETOŠANA AUTOMAŠINĀ

- Novietojiet bērna autokrēslīņu atbilstošā vietā automašīnā.
- Lūdzu pārliedcinieties, ka bērna autokrēslīņš neatrodas guļus pozīcijā, bet gan autokrēslīņa atsvēltnē (a) pieguļ automašīnas sēdeklim.
- Izmantojot ISOFIX stiprinājuma punktus (i) automašīnā, lūdzu pārliedcinieties, ka CYBEX Solution Q3-fix atzvēltnē ir perfekti saskaņota un pielāgota automašīnas sēdeklim. Pozīciju iespējams regulēt, izmantojot rokturi (v), kas atrodas autokrēslīņa apakšā.
- Automašīnas sēdekļa galvasbalsu izvelciet pinībā vai noņemiet (izņēmumus, lūdzu, skatiet sadaļā "sēdekļa ievietošana transportlīdzeklī") Atzvēltnē ir pielāgota gandrīz jebkuram auto sēdekļa modelim.



## ISOFIX JUNGČIŲ ATLAISVINIMAS

- Abi ISOFIX jungtis (w) atlaisvinsite spausdami ir traukdami raudonus jungčių mygtukus (y)
- Ištraukite kėdutę iš ISOFIX tvirtinimą - kepurėlių (u)
- Pasukite ISOFIX jungtis 180°.
- Patraukite rankeną (v) esančią po kėdutės apatine dalimi ir ištraukite ISOFIX jungtis kiek įmanoma toliau (w).

**! DĖMESIO!** Šių žingsnių laikymasis ne tik apsaugos automobilio apdailą, bet taip pat užtikrins, kad ISOFIX jungtys nebūtų nei pažeistos, nei suteptos. Pažeidimai ir dėmės gali trukdyti neprikaištingam veikimui.

## KĖDUTĖS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE

- Padėkite saugos kėdutę ant tinkamos automobilio sėdynės.
- Užtikrinkite, kad kėdutės atlošas (a) lygiai priglustų prie automobilio sėdynės atlošo taip, kad jokiomis aplinkybėmis ji nebūtų gulimoje pozicijoje.
- Kai naudojate ISOFIX tvirtinimą (i) automobilyje, būtinai užtikrinkite kad kėdutės CYBEX Solution Q3-fix nugarėlė yra neprikaištingai padėta ir turi pilną kontaktą su automobilio sėdynės atlošu. Padėtis gali būti reguliuojama naudojant rankenėlę (v) esančią po vaiko saugos kėdutės apatine dalimi.
- Jeigu automobilio sėdynės galvos atrama yra priešais, ištraukite ją pilnai arba nuimkite visiškai (daugiau apie tai galite rasti skyriuje „AUTOKĖDUTĖS TAISYKLINGAS POZICIONAVIMAS TRÁNSPORTO PRIEMONĖJE“) Nugaros atrama (a) adaptuos praktiškai prie bet kokios automobilinės sėdynės.

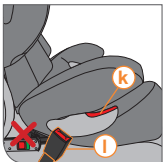
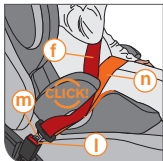
## ISOFIX BAĞLAYICILARINI SERBEST BIRAKMA

- Kirmızı serbest bırakma düğmelerini (y) iterek ve geri çekerek her iki taraftaki ISOFIX bağlayıcılarını (w) çözünüz.
- Koltuğu ISOFIX kızıklarından (u) çıkarınız.
- ISOFIX bağlayıcılarını 180° döndürünüz.
- Çocuk koltuğunun altındaki kolu (v) çekiniz ve ISOFIX bağlayıcılarını (w) mümkün olabildiğince itiniz.

**! DİKKAT!** Bu adımları uygulamak koltuk döşemenizi korumakla kalmaz aynı zamanda ISOFIX bağlayıcılarının da zarar görmesini veya kirlenmesini engeller. Hasar ve kir doğru çalışmaya engel olabilir.

## ÇOCUK KOLTUĞUNU ARACA YERLEŞTİRME

- Çocuk koltuğunu araçtaki uygun koltuğa yerleştiriniz.
- Çocuk koltuğunun hiçbir şekilde yatay konumda olmaması için, çocuk koltuk arkasının (a), araç koltuğunun yaslanma kısmı ile paralel konumda olduğundan emin olunuz.
- Araçtaki ISOFIX bağlantı noktalarını (i) kullanırken, CYBEX Solution Q3-fix'in koltuk arkasının, araç koltuğunun yaslanma kısmı ile aynı hizada ve tam temas halinde olduğundan emin olunuz. Çocuk koltuğunun altında yer alan (v) kol ile konum ayrıca ayarlanabilir.
- Eğer aracın kafalığı engel oluyorsa, mümkünse uzaklaştırın, değilse çıkartın (istisnai durumlar için kullanım kılavuzunda ilgili bölüme bakınız) Sırtlık (a)koltuğun her yatış pozisyonuna uyum sağlayacaktır.



**UZMANĪBU!** CYBEX Solution Q3-fix atzveltnei vajadzētu atrasties stāvus pozīcijā attiecībā pret automašīnas sēdekli. Lai nodrošinātu labāko aizsardzību Jūsu bērnam, autokrēsliņam jāatrodas normālā vertikālā stāvoklī!

**PIEZĪME!** Tas ir iespējams, ka daži autokrēsliņi, kas ir izgatavoti no mīksta materiāla (piem., velūra, āda uc) var radīt lietošanas un / vai krāsas maiņas. Lai izvairītos no tā, Jūs varat, piemēram, zem autokrēsliņa novietot pārsegu vai dvieli. Šajā kontekstā mēs gribam Jums atgādināt par mūsu tīrīšanas instrukciju, kas ir obligāti jāievēro pirms pirmās autokrēsliņa lietošanas.

### BĒRŅA PIESPRĀDZĒŠANA AR DROŠĪBAS JOSTU

Iesēdiniet bērnu autokrēsliņā. Izvelciet arī trīs punktu drošības jostu, novietojiet to priekšā Jūsu bērnam un piesprādzējiet jostas sprādzē (l).



**UZMANĪBU!** Nekad nesavijiet jostu!

Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas sprādzē (l). Ja Jūs dzirdat klikšķi, tad josta ir droši nostiprināta. Novietojiet klēpja jostas daļu (n) zem autokrēsliņa apakšējās jostas sadaļas (k). Tagad velciet klēpja jostas daļu (n) cieši pievelkot diagonālo jostu (f), kamēr tā vairs nav vaļīga. Jo ciešāka josta, jo lielāka aizsardzība pret traumām. Abas jostas gan diagonālā josta (f), gan klēpja josta (n) jāievieto zem autokrēsliņa apakšējām sadaļām reizē. Šaubu gadījumā sazinieties ar mazumtirgotāju vai ražotāju.



**BRĪDINĀJUMS!** Autokrēsliņa jostas sprādze (l) nekādā gadījumā nedrīkst atrasties zem speciālās apakšējās jostas sadaļas (k). Ja sprādze ir pārāk gara, tad bērnu autokrēsliņš nav piemērots šim transportlīdzeklim.



**ĮSPĖJIMAS!** Kėdutės CYBEX Solution Q3-fix nugarėlė turi priglusti tolygiai prie viršutinės automobilio sėdynės dalies. Norint užtikrinti maksimalų saugumą vaikui, kėdute turėtų būti stataus kampo padėtyje!

**DĖMESIO!** Jei automobilio apmušalai pagaminti iš minkštų audinių (pvz. veliūro, odos ir t.t.) gali pasireikšti dėvėjimosi požymiai, kisti spalva. Kad to išvengtumėte rekomenduojame po vaiko kėdute patiesti pvz. patiesalą ar rankšluostį. Tuo pačiu norime atkreipti jūsų dėmesį į mūsų valymo instrukcijas, kurias būtina įvykdyti prieš pradėdant naudoti kėdute.

## VAIKO SEGIMAS SAUGOS DIRŽU

Pasodinkite vaiką į kėdute. Ištraukite trijų taškų diržą ir praveskite į priekį pro vaiką; užsekite jį į sagtį (I).



**ĮSPĖJIMAS!** Niekada nepersukite diržo!

Įveskite diržo sagties „liežuvelį“ (m) į sagtį (I). Jei išgirdote spragtelėjimą, diržas saugiai užsegtas. Juosmens diržo dalį perveskite (n) per apatinės diržo pravedimo nuorodas (k) ant vaiko saugos kėdutės. Dabar stipriai patraukite juosmens diržą (n) patraukdami įstrižą diržo dalį (f) tol kol neliks laisvumo. Kuo stipriau įtemptas diržas, tuo didesnė apsauga nuo sužeidimų. Toje pusėje, kurioje diržas susegtas sagtimi, abi diržo dalys - tiek juosmens (n), tiek įstrižoji (f) turi eiti kartu per apatinę diržo pravedimo nuorodą. Jeiigu dvejojate, susisiekiite su savo pardavėju ar gamintoju.



**ĮSPĖJIMAS!** Diržo sagtis (I) jokiomis aplinkybėmis negali išsistėti iki apatinės diržo pravedimo nuorodos (k). Jei diržas per ilgas, ši autokėdute nėra tinkama jūsų transporto priemonei.



**UYARI!** CYBEX Solution Q3-fix'in koltuk arkası, araç koltuğunun yaslanma kısmı ile paralel olmalıdır. Çocuğunuz için en iyi korumayı sağlayabilmek için çocuk koltuğu normal dik konumda olmalıdır!

**DİKKAT!** Yumuşak malzemeden (örn: pelüş, deri vb.) yapılmış olan bazı araç koltuğu kılıfları yıpranma ve renksizleşme belirtileri gösterebilir. Bunu önlemek için çocuk koltuğunun altına örneğin bir havlu koyabilirsiniz. Yine bu bağlamda size, ilk kullanımdan itibaren mutlaka uyulması gereken temizlik talimatlarını takip etmenizi öneririz.

## ÇOCUK KOLTUK KEMERİNİN BAĞLANMASI

Çocuğunuzu koltuğuna oturtunuz. Üç noktalı kemeri çocuğun önünden çekip, kemer mandalına (I) doğru geçiriniz.

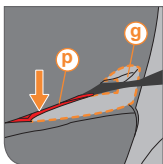
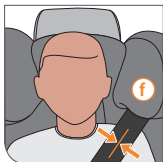
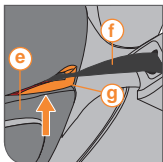


**UYARI!** Kemerı asla dolaştırmayınız!

Kemer dilini (m), kemer mandalına (I) itiniz. Klik sesi duyduğunuzda doğru şekilde bağlanmış demektir. Kemerin dizüstü kısmını (n), çocuk koltuğunun alt kemer kızaklarına (k) takınız. Gevşeklik olmaması için çarpaz kemeri (f) çekerek dizüstü kemerini (n) gerdiriniz. Kemer ne kadar sıkı olursa yaralanmaya karşı o kadar fazla koruma sağlar. Kemer mandalının yanında hem çarpaz kemer (f) hem de dizüstü kemeri (n), alt kemer kızığına beraber takılmalıdır. Şüpheli durumda perakendecisine veya üreticisine başvurunuz.



**UYARI!** Araç koltuğunun kemer mandalı (I) hiçbir surette alt kemer kızığına (k) ulaşmamalıdır. Eğer kemer çok uzunsa, çocuk koltuğu bu otomobil için uygun değil demektir.



Klēpja jostas daļa (n) jānovieto zem apakšējām jostas sadaļām (k) abās autokrēslīņa pusēs (k).

**PIEZĪME!** Iemāciet savam bērnam jau no paša sākuma drošības jostas nepieciešamību un mudiniet bērnu vilkt jostu ciešāk, ja nepieciešams.

!

**BRĪDINĀJUMS!** Klēpja jostai jāatrodas pēc iespējas tuvāk uz līnijas pāri Jūsu bērna kājām, lai nodrošinātu maksimālo aizsardzību sadursmes gadījumā.

Tagad vadiet diagonālo jostu (f) cauri augšējai sarkanajai jostu sadaļai (g) uz plecu atbalsta (e) līdz tā ir iekšā jostas sadaļā. Diagonālā josta (f) automātiski pārslid pāri jostas āķim (p), tas nozīmē, ka josta vienmēr tiks noturēta pareizā pozīcijā. Lūdzu, pārliedcinieties, ka diagonālā josta (f) atrodas ārmaļā starp plecu un bērna kaklu. Ja nepieciešams jostu var pielāgot, augstumā regulējot galvas balstu. Galvas balstu joprojām var pielāgot automašīnā. Lai noņemtu diagonālo jostu (f) no augšējās jostu sadaļas (g), nospiediet uz leju sarkano jostas āķi (p).

Juosmens diržo dalis (n) turi būti pravesta per abi apatines diržo pravedimo nuorodas (k) abiejose pusėse (d).

**DĖMESIO!** Mokykite savo vaiką nuo pat pradžių, kad diržas būtinai turi būti įtemptas ir paskatinkite jį/ją truktelti diržą įtemptiant, jei to reikia.

!

**ĮSPĖJIMAS!** Juosmens diržas turi būti pravestas kuo arčiau ir kuo aukščiau viršutinės vaiko kojų dalies linijos - taip užtikrinamas maksimalus saugumas susidūrimo atveju.

Praveskite įstrižą diržo dalį (f) per viršutinę diržo pravedimo vietą (g) esančią kėdutės pečių dalyje (e) - diržas jis turi atsirasti pravedimo vietos viduje. Įstrižinis diržas (f) automatiškai įslysta į diržo pravedimo vietos kablį (p) taip visada patekdamas į teisingą padėtį tarp išorinės peties apsaugos ir jūsų vaiko kaklo. Jei reikia, sureguliuokite diržo liniją keisdami galvos atramos aukštį. Galvos atramos aukštis gali būti reguliuojamas automobilyje. Norėdami išimti įstrižą diržą (f) iš viršutinio laikiklio (g) paspauskite raudoną laikiklio (p) kablį.

Kemerin dizüstū kismą (n) koltuğun her iki tarafında (d) da alt kemer kızaklarına (k) yerleştirilmelidir.

**DİKKAT!** Çocuđunuza her zaman sıkı koltuk kemerinin gerekliliđini öğretiniz ve gerekirse kemeri gerdirmesi için onu teşvik ediniz.

!

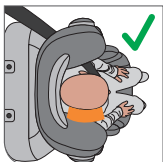
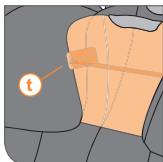
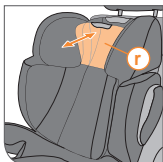
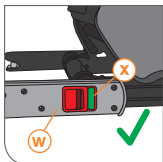
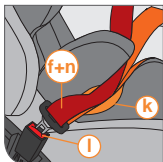
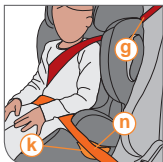
**UYARI!** Bir kaza durumunda en iyi korumayı sağlayabilmek için, dizüstü kemeri, çocuđun bacaklarının üst çizgisine mümkün olduđunca yakın geçmelidir.

Çarpraz kemeri (f) kemer kızıđının içine girene kadar, omuz kısmında (e) bulunan üstteki kırmızı kemer kızıđından (g) geçiriniz. Çarpraz kemer (f) otomatik olarak kemer kızıđı kancasının (p) üzerinden kayar; ki bu da dođru konumda bulunduđuna işaret eder. Lütfen çarpraz kemerin (f), çocuđun omuz ve boyun çizgisinin dış kenarından geçtiđinden emin olunuz. Gerekirse kafalıđın yüksekliđini ayarlayarak kemer hizasını ayarlayınız. Kafalıđın yüksekliđi yine araç içinde ayarlanabilir. Çarpraz kemeri (f) üst kemer kızıđından (g) çıkarmak için, kırmızı kemer kızıđı kancasına (p) bastırınız.

LV

LT

TR



## VAI JŪSU BĒRNS IR PIENĀCĪGI NOSTIPRINĀTS?

Lai garantētu maksimālu drošību Jūsu bērnam, pirms uzsākat braucienu, lūdzu, veiciet dažas vienkāršas pārbaudes. Pārlicinieties, ka:

- klēpju josta (n) atrodas starp speciālām apakšējām jostu sadaļām (k) abās autokrēsliņa pusēs;
- arī diagonālā josta (f) atrodas apakšējā jostas sadaļā (k) autokrēsliņa jostas sprādzēšanas pusē;
- diagonālā josta (f) atrodas speciālajā augšējā jostas sadaļā (g) uz plecu balsta un virzās tālāk pa diagonāli uz mugurpusi;
- visa josta ir cieši pievilkta un nav sagriezusies;
- autokrēsliņš ir nostiprināts vietā abās pusēs ar ISOFIX savienotājiem (w) un zaļais indikators (x) ir skaidri redzams;
- autokrēsliņa atzveltnē (a) pieguļ transportlīdzekļa sēdeklim, nodrošinot to, ka autokrēsliņš nekādā gadījumā neatrodas guļus pozīcijā.

## REGULĒJAMS GALVAS BALSTS

CYBEX Solution Q3-fix regulējamais galvas balsts (r) novērs bērna galvas krišanu uz priekšu, kad bērns ir aizmidzis. Turklāt šis regulējamais galvas balsts padara Jūsu bērna uzturēšanos automašīnā ērtāku.

**PIEZĪME!** Pārlicinieties, ka bērna galva vienmēr atrodas kontaktā ar galvas balstu, lai nodrošinātu, ka galvas sānu sadursmes gadījumā, aizsardzības funkcija darbojas pareizi. Ir trīs iespējamās galvas balsta pozīcijas. Tās var iegūt, nedaudz paceļot galvas balstu (r) un pielāgojot galvas balsta stiprumu.



**BRĪDINĀJUMS!** Bloķēšanas ierīci (t) nekad nedrīkst bloķēt ar jebkādiem citiem objektiem! Sadursmes gadījumā, jānodrošina brīva vieta kustībām, savādāk Jūsu bērns var tikt traumēts.

## AR JŪSŲ VAIKAS SAUGUS?

Tam kad užtikrintumėte maksimalų savo vaiko saugumą, atlikite paprastą patikrinimą prieš kelionę. Įsitikinkite, kad:

- juosmens diržas (n) pravestas per abi apatinės kėdutės dalies diržo pravedimo nuorodas (k);
- įstrižinis diržas (f) taip pat pravestas per tą apatinės kėdutės dalies diržo pravedimo nuorodą, kurios pusėje yra sagtis (k);
- įstrižinis diržas (f) pravestas per viršutinį laikiklį (g) esantį peties atramoje ir eina įstrižai nugarėlei;
- visas diržas yra nepersuktas ir stipriai prigludęs;
- kėdutė prisegta abiejomis ISOFIX jungtimis (w) ir žali saugos indikatoriai aiškiai matomi (x);
- kėdutės nugarėlė (a) glaudžiai prigludus prie automobilio sėdynės atlošo, užtikrinant, kad jokiomis sąlygomis nebūtų gulsčioje padėtyje.

## GALVOS ATRAMOS ATLOŠIMAS

CYBEX Solution Q3-fix turi atlenkiamą galvos atramą (r), kuri apsaugo jūsų vaiko galvą nuo nusvirimo užmigus. Taip pat reguliuojama galvos atrama suteikia daugiau komforto vaikui kelionės metu.

**DĖMESIO!** Užtikrinkite, kad vaiko galva nuolat remtųsi į reguliuojamą galvos atlošą, taip užtikrinama maksimali šoninė galvos apsauga. Yra trys galimos atramos padėtyys. Jos reguliuojamos lengvai kilstelėjus atramą (r) ir nustatant pasvirimą.

!

**ISPĖJIMAS!** fiksavimo vieta (t) niekada negali būti užblokuota jokiais objektais! must never be blocked by any objects! Autoįvykio metu turi būti garantuotas laisvas atlošimas, priešingu atveju kyla vaiko sužeidimo grėsmė.

## ČOCUĞUNUZ DOĞRU ŞEKİLDE SABİTLENDİ Mİ?

Çocuğunuz için en iyi korumayı sağlamak için lütfen seyahat etmeden önce aşağıdaki hususları kontrol ediniz:

- dizüstü kemeri (n) koltuğun her iki yanında da alt kemer kızaklarından (k) geçmelidir,
- çarpaz kemer (f), kemer mandalı tarafındaki alt kemer kızığından (k) geçmelidir,
- çarpaz kemer (f), omuz kısmındaki üst kemer kızığından (g) geçmelidir ve çarpaz olarak arkaya inmelidir,
- kemerin tamamı gergin olmalıdır ve dolaştırılmamalıdır,
- koltuk her iki taraftan da ISOFIX bağlayıcıları (w) ile sabitlenmelidir ve yeşil güvenlik göstergeleri (x) net şekilde görünür olmalıdır,
- çocuk koltuğunun hiçbir surette uyuma pozisyonunda olmaması için, çocuk koltuk arkası (a) araç koltuğuna paralel olmalıdır.

## YASLANABİLİR KAFALIK

CYBEX Solution Q3-fix, çocuğunuz uyurken kafasının öne doğru düşmesini engelleyen yaslanabilir bir kafalığa (r) sahiptir. Dahası, bu ayarlanabilir kafalık çocuğunuzun araçtayken daha konforlu olmasını sağlar.

**DİKKAT!** Kafalığın yan darbe korumasının doğru biçimde çalışmasını sağlamak için lütfen çocuğunuzun kafasının her zaman yaslanabilir kafalık ile temas halinde olduğundan emin olunuz. Kafalık üç farklı pozisyonda kullanılabilir. Bu pozisyonlar, kafalık (r) hafifçe kaldırılıp eğimi ayarlayarak kullanılabilir.

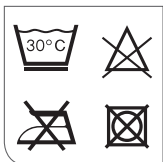
!

**UYARI!** Kilitleme mekanizması (t) herhangi bir nesneyle asla engellenmemelidir! Bir kaza durumunda, eğimin serbestçe oluştuğundan emin olunmalıdır; aksi halde çocuğunuz yaralanabilir.

LV

LT

TR



## PRODUKTA KOPŠANA

Lai nodrošinātu pēc iespējas vislabāko aizsardzību Jūsu bērna autokrēsliņam, lūdzu ņemiet vērā sekojošās darbības:

- Visas svarīgākās bērnu sēdekliša sastāvdaļas regulāri jāpārbauda. Mehāniskām daļām jādarbojas nevainojami.
- Ir svarīgi, ka bērna autokrēsliņš netiek iespiests starp cietiem priekšmetiem, piem., automašīnas durvīm, sēdekļa slīdes u.c. var radīt iespējamo kaitējumu autokrēsliņam.
- Ja autokrēsliņš ticis nomests vai noticis, kas līdzīgs, tas jāpārbauda ražotājam.

## TĪRĪŠANA

Ir svarīgi izmantot tikai oriģinālo CYBEX Solution Q3-fix sēdekļa pārsegu, jo pārsegs ir būtiska funkcionalitātes daļa. Jūs varat saņemt rezerves pārsegu pie sava mazumtirgotāja.

**PIEZĪME!** Pirms pirmās lietošanas, lūdzu izmazgājiet pārvalku. Sēdekļa pārvalkus var mazgāt veļasmašīnā 30°C temperatūrā delikātā mazgāšanas režīmā. Ja Jūs mazgājat lielākā temperatūrā, tad pārsega audums var zaudēt krāsu. Pārsegu, lūdzu mazgājiet atsevišķi un bez mehāniskas žāvēšanas! Nežāvējiet tiešos saules staros. Plastmasas daļas Jūs varat tīrīt ar vieglu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni.



**BRĪDINĀJUMS!** Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus mazgāšanas līdzekļus vai balināšanas līdzekļus!



## GAMINIO PRIEŽIŪRA

Tam kad būtų garantuotas maksimalus galimas vaiko kėdutės saugumas, labai svarbu, kad įsidėmėtumėte:

- Nuolat turite tikrinti visas svarbias kėdutės dalis, ar jos nėra pažeistos. Mechaninės dalys turi nepriekaištingai veikti.
- Ypatingai svarbu, kad vaiko autokėdutė nebūtų suspausta jokiais kietais objektais pvz. automobilio durelėmis, sėdynės bėgeliais ir pan., kurie gali sukelti galimą žalą kėdutei.
- Autokėdutė turi būti patikrinama gamintojo po kritimo ar panašaus įvykio.

## VALYMAS

Svarbu naudoti tik originalų CYBEX Solution Q3-fix kėdutės užvalkalą, nes jis taip pat yra pagrindinė sudėtinė kėdutės dalis. Esant būtinybei gauti atsarginį užvalkalą kreipkitės į atstovus.

**DĖMESIO!** Išplaukite užvalkalą prieš pradėdami naudoti kėdutę pirmą kartą. Jį galima plauti skalbyklėje max. 30°C vandenyje, delikačiu režimu. Jei skalbsite aukštesnėje temperatūroje, gali išblukti spalvos. Skalbkite užvalkalą atskirai ir niekada nedžiovinkite mechaniškai! Nedžiovinkite ant tiesioginių saulės spindulių. Plastikines dalis galite valyti švelnia priemone ir šlta vandeniu.



**ĮSPĖJIMAS!** Jokiomis aplinkybėmis nenaudokite cheminių dėmių išemiklių ar baliklių!

## ŪRŪN BAKIMI

Çocuk koltuĐunun en iyi Őekilde korunmasını saĐlamak iin aŐaŐıdaki hususların dikkate alınması gerekir:

- Çocuk koltuĐunun tüm önemli parçaları herhangi bir hasara karŐı düzenli olarak incelenmelidir. Mekanik parçalar kusursuz Őekilde alıŐmalıdır.
- Çocuk koltuĐunun otomobil kapısı, koltuk rayı vb. gibi koltuĐa muhtemel zarar verebilecek sert nesnelere tarafından sıkıŐtırılarak ezilmemesine özen gösterilmelidir.
- Çocuk koltuĐu dűŐürüldüĐünde veya buna benzer herhangi bir durumda üretici tarafından incelenmelidir.

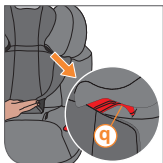
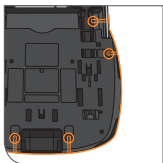
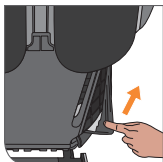
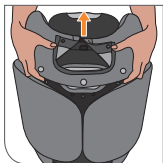
## TEMİZLİK

Kılıf işlevselliĐin önemli bir parçası olduĐu için, yalnızca orijinal CYBEX Solution Q3-fix koltuk kılıfı kullanmak çok önemlidir. Yedek parçaları distribütörünüzden edinebilirsiniz.

**DİKKAT!** İlk defa kullanmadan önce lütfen kılıfı yıkayınız. Koltuk kılıfları en fazla 30°C 'de ve hafif devirde olmak üzere makinede yıkanabilir. Eğer yüksek sıcaklıkta yıkarsanız kılıf kumaŐının rengi solabilir. Lütfen kılıfı ayrıca yıkayınız ve asla mekanik olarak kurutmayınız. Doğrudan güneŐ ışığı altında kurutmayınız! Plastik parçaları yumuŐak bir deterjan ve ılık suyla temizleyebilirsiniz.



**UYARI!** Lütfen hiçbir zaman kimyasal deterjan veya aĐartıcı maddeler kullanmayınız!



## PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Autokrēslīņa pārsegs sastāv no četrām daļām, kas ir piestiprinātas pie sēdekļa ar lipekļiem, spiedpogām vai pogcaurumiem. Kad esat attaisījuši stiprinājumus, pārsega detaļas var noņemt. Lai noņemtu pārsegu, sekojiet zemāk esošajām instrukcijām:

- Attaisiet spiedpogas, kas atrodas regulējamā galvas balsta pārsega apakšā. Tad Jūs varat noņemt pārsegu uz augšu.
- Aktivizējiet galvas balsta regulēšanas rokturi un pavelciet to visaugstākajā pozīcijā.
- Atveriet un atbrīvojiet visas pogas galvja balsta aizmugurē. Tad velciet pārsegu uz priekšu.
- Velciet uz leju kreisā un labā sānu plecu paneļa pārsegu uz leju. Pēc tam attaisiet plecu spārnu pārsega spiedpogas, lai varētu pilnībā noņemt pārsegu.
- Pirms Jūs varat noņemt atzveltnes pārsegu no autokrēslīņa, attaisiet saistītos stiprinājumus tā aizmugurē.
- Pēc tam izvelciet elastīgās saites no sēdekļu zonas un izņemiet autokrēslīņa spilvena pārsegu uz priekšu.

**PIEZĪME!** Pirms autosēdekļa pārvalka daļu noņemšanas, pārliecinieties ka pārvalks atrodas virs dekoratīvajām sudrabetajām daļām. Lai pārvalku uzliktu atpakaļ rīkojieties kā iepriekš apgrieztā secībā.

Pārliecinieties ka sarkanais jostas fiksators (q) vienmēr ir redzams ārpus sēdekļa pārvalka.

## KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA

Ja Jūs bijāt iesaistīts negadījumā, sēdekļis varēja gūt bojājumus, kuri nav redzami. Šādā gadījumā, bērna autokrēslīņš absolūti jāpārbauda ražotājam un jānomaina, ja nepieciešams.

## KĖDUTĖS UŽVALKALO NUĖMIMAS

Kėdutės užvalkalas susideda iš 4 dalių, kurios prie kėdutės pritvirtintos lipukais, spaudėmis ar skylutėmis. Kai nuimate laikiklius, galima nuimti užvalkalo dalis. Norėdami nuimti užvalkalus, vadovaukitės šiais nurodymais:

- Atsekite reguliuojamo galvos atlošo spaustukus apatinėje užvalkalo dalyje. Tuomet galėsite nuimti užvalkalą per viršų.
- Aktyvuokite reguliavimo rankeną ir pakelkite galvos atramą į aukščiausią poziciją.
- Atsekite ir atlaisvinkite visus spaustukus esančius galinėje galvos atramos dalyje. Nuimkite užvalkalą į priekį.
- Nutraukite užvalkalą nuo dešinės ir kairės pečių apsaugos korpuso pusių. Atsekite pečių dalies spaustukus tam, kad galėtumėte nuvilkti visą užvalkalą.
- Prieš tai kai nuimsite užvalkalą nuo atlošo, atsekite galinės dalies tvirtinimus.
- Išimkite elastinius dirželius iš apatinės kėdutės dalies ir nuimkite pasotės užvalkalą per priekį.

**ISPĖJIMAS!** Prieš nuimdami atskiras kėdutės užvalkalo dalis, įsitinkite kad užvalkalas yra nukreiptas virš dekoratyvių sidabro spalvos detalių. Norėdami uždėti užvalkalą atgal ant kėdutės, atlikite minėtą procesą atbuline tvarka.

Visuomet įsitinkite, kad raudonos spalvos diržo (q) laikiklis yra visuomet matomas ir yra virš kėdutės užvalkalo.

## KĄ DARYTI PO AUTOĮVYKIO

Jei buvote patekę į autoįvykį, kėdutei galėjo būti padaryti nematomi pažeidimai. Tokiu atveju kėdutė turi būti patikrinama gamintojo ir, jei reikia, keičiama.

## KOLTUK KILIFININ ČIKARILMASI

Koltuk kılıfı, cırt-cırt, basmalı vida veya düğme iliği ile koltuğa sabitlenmiş olan dört kısımdan oluşur. Bağlantı noktalarını çözdüğünüzde kılıf parçaları çıkarılabilir. Kılıfları çıkarmak için lütfen aşağıdaki yönergeleri izleyiniz:

- Ayarlanabilir kafalık için, kılıfın aşağı tarafındaki basmalı vidaları çözüünüz. Şimdi kılıfı yukarı doğru çıkarabilirsiniz.
- Kafalığın ayarlama kolunu etkin hale getiriniz ve en yüksek pozisyona ayarlayınız.
- Kafalığın arka tarafındaki tüm basmalı vidaları açıp gevşetiniz. Sonra kılıfı ileri doğru çekiniz.
- Omuz kısmının sol ve sağ tarafındaki kılıfı aşağı doğru çekiniz. Sonra da, kılıfı tamamen çıkarabilmek için omuz kanatlarının iç kısmındaki basmalı vidaları çözüünüz.
- Koltuk arkası kılıfını koltuktan çıkarmadan önce arkasındaki ilgili bağlantıları çözüünüz.
- Sonra, koltuğun altındaki alanda bulunan elastik bantları gevşetiniz ve koltuk yastığı kılıfını ileri doğru şekilde ayırınız.

**NOT!** Oturma ünitesinin kumaşını çıkarmadan önce kumaşın gümüş renkli parçaların üstünde olduğundan emin olunuz. Kumaşı yerine takarken aynı işlemin tersini tekrar ediniz.

Kırmızı kemerin (q) daima koltuk kumaşının üst kısmında yerleşmiş olduğundan emin olunuz.

## KAZADAN SONRA NE YAPILMALI

Eğer bir kazaya karışırsanız, koltuğunuz gözle görülmeyen hasarlara maruz kalmış olabilir. Bu durumda, çocuk koltuğunuz üretici tarafından mutlaka incelenmelidir ve gerekirse değiştirilmelidir.

## PRODUKTA IZTURĪBA

Bērnu sēdekļītis ir paredzēts ar 9 gadu ekspluatācijas laiku. Tomēr, tā kā automašīnas var tikt pakļautas augstām temperatūras svārstībām, lūdzu, ņemiet vērā sekojošos punktus:

- Ja automašīna tiek pakļauta tiešiem saules stariem ilgākā laika periodā, bērnu sēdekļītis jāizņem ārā no automašīnas vai pārklājiet to ar vieglu audumu.
- Reizi gadā pārbaudiet vai visām sēdekļa plastmasas un metāla daļām nav izmaiņas un bojājumi formās vai krāsās. Ja Jūs pamanāt kādas izmaiņas, tad autokrēsliņš jāutilizē vai tas jāpārbauda ražotājam vai, ja nepieciešams, tad jānomaina.
- Izmaiņas audumā, it īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc gadiem ilgas lietošanas automašīnā un nav uzskatāms par kļūdu.

## UTILIZĒŠANA

Beigās pēc bērna autokrēsliņa ietošanas, tas pareizi jāutilizē. Atkritumu izmešanas noteikumi var reģionāli atšķirties. Lai nodrošinātu pareizu atbrīvošanos no bērna autokrēsliņa, lūdzu, sazinieties ar komunālo atkritumu apsaimniekošanas iestādi vai vietējo administrāciju. Visos gadījumos, lūdzu, ņemiet vērā Jūs dzīvesvietā attiecīgos atkritumu savākšanas noteikumus.

## GAMINIO PATVARUMAS

Autokėdutė sukurta atlikti savo paskirtį iki 9 metų. Visgi automobiliai patiria didelius temperatūrų skirtumus ir nenumatyta poveikį, todėl įsidėmėkite šiuos teiginius:

- Jei automobilis ilgiam periodui paliekamas ant tiesioginių saulės spindulių, kėdutę turite išimti ar pridengti šviesiu audiniu.
- Tikrinkite visas plastiko ir metalo dalis, ar nėra kokių nors pažeidimų, spalvos ar formos pokyčių. Jei pastebite kokius nors pakitimus kėdutė turi būti nebenaudojama arba pateikiama gamintojo apžiūrai ir, prireikus, keičiama..
- Audinių spalvos pokyčiai, blukimas yra normalaus dėvėjimosi požymis bėgant metams ir nėra laikomi gedimu.

## UTILIZAVIMAS

Pasibaigus kėdutės tinkamumui naudoti, ji turi būti utilizuojama tinkamai. Atliekų tvarkymo reglamentavimas gali skirtis regionuose. Norėdami tinkamai utilizuoti kėdutę, susisiekiate su vietos atliekų tvarkymo tarnyba ar valstybine už tai atsakinga institucija. Visais atvejais laikykitės jūsų regione galiojančių norminių aktų.

## ÜRÜNÜN DAYANIKLILİĞİ

Çocuk koltuğunuz 9 yıla kadar kullanım ömrü içinde amacına hizmet etmek üzere tasarlanmıştır. Ancak, otomobiller yüksek sıcaklık farklılıkları ve diğer öngörülemeyen etkilere maruz kalabildiği için, lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Aracınız uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalacaksa, çocuk koltuğu araçtan çıkarılmalı veya üzeri hafif bir örtüyle kapatılmalıdır.
- Çocuk koltuğunun tüm plastik ve metal parçalarını herhangi bir hasara veya biçim ya da renginde oluşabilecek değişikliklere karşı yıllık bazda inceleyiniz. Değişiklik fark ederseniz, koltuğu kullanılmamalıdır veya üretici tarafından incelenmeli ve gerekirse değiştirilmelidir.
- Kumaştaki değişiklikler, özellikle renk solması, araç içinde yıllarca kullanımdan sonra normaldir ve hasar anlamına gelmez.

## TASFİYE

Çocuk koltuğu kullanım ömrünün sonunda doğru biçimde tasfiye edilmelidir. Atık yönetimi mevzuatı bölgesel olarak değişiklik gösterebilir. Çocuk koltuğunun doğru bir şekilde imhasını sağlamak için lütfen yerleşim yerinizdeki kamusal atık idaresi veya belediye ile temasa geçiniz. Her durumda, ikamet ettiğiniz ülkenizin atık tasfiyesi mevzuatını dikkate alınız.

## **GARANTĪJA**

Šī garantija tiek piemērota tikai tajā valstī, kurā mazumtirgotājs pirmo reizi pārdeva produktu klientam. Garantija sedz visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un atklātos, pirkuma datumā vai tos, kurus konstatē trīs (3) gadu laiku pēc datuma, kad produktu iegādājās no mazumtirgotāja, kurš sākotnēji pārdeva produktu patērētājam (ražotāja garantija). Ja parādīsies ražošanas vai materiālu defekts, mēs - pēc saviem ieskatiem - vai nu izlabosim produktu bez maksas, vai arī nomainīsim to pret jaunu produktu. Lai iegūtu šādu garantiju, nepieciešams nogādāt vai nosūtīt produktu mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu klientam, un iesniegt oriģinālo pirkuma apliecinājumu (pārdošanas čeku vai rēķinu), uz kura ir pirkuma datums, mazumtirgotāja vārds un šī produkta tips. Šī garantija netiks piemērota, ja šo produktu nogādās vai nosūtīs ražotājam vai kādai citai personai, kas nav mazumtirgotājs, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu patērētājam. Lūdzu, tūlīt pirkšanas dienā vai, ja produkts tika iegādāts ar distances līgumu, tūlīt pēc saņemšanas pārbaudiet produktu, vai tas ir pilnā komplektācijā, vai tam nav ražošanas vai materiālu defektu. Defekta gadījumā pārtrauciet produkta lietošanu un nekavējoties nogādājiet vai nosūtiet to mazumtirgotājam, kurš to sākotnēji pārdeva. Garantijas gadījumā produkts jānodod tīrā stāvoklī, pilnā komplektācijā. Pirms sazināšanās ar mazumtirgotāju, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību. Šī garantija nesedz nekādus bojājumus, kurus ir izraisījusi nepareiza lietošana, vides ietekme (ūdens, uguns, satiksmes negadījumi u.tml.) vai normāls nolietojums. Tā tiek pilnībā piemērota, ja produkta lietošana vienmēr ir atbildusi lietošanas pamācībai, ja visas izmaiņas un apkopes ir veikušas pilnvarotas personas, un ja ir izmantotas oriģinālās sastāvdaļas un piederumi. Šī garantija neizslēdz, neierobežo un nekādā citā veidā neietekmē jebkādas patērētāja tiesības, ieskaitot prasības par kaitējuma atlīdzību un prasības par līguma laušanu, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai produkta ražotāju.

## **GARANTIJA**

Garantija taikoma pagal tos šalies įstatymus, kurioje gaminys atstovo buvo parduotas pirkėjui. Garantija apima visus gamyklinius defektus, esančius ir atsiradusius, pirkimo metu ar per 2 (du) metus nuo pirkimo datos iš pardavėjo (gamintojo garantija). Tokiu atveju kai defektas atsirado, mes, savo atsakomybe, arba taisysime gaminį nemokamai arba pakeisime jį nauju. Tokiai garantijai įgyvendinti privaloma pristatyti gaminį pardavėjui, pardavusiam jį pirkėjui, ir pateikti originalius pirkimo dokumentus (kvitą ar sąskaitą), kuriuose nurodomi pardavėjo rekvizitai ir gaminio identifikacija. Ši garantija nebus taikoma tokiu atveju, kai gaminys bus pristatomas gamintojui ar kitam asmeniui, nei pardavėjui pardavusiam šią prekę. Prašome atidžiai patikrinti gaminį ar jis atitinka gamyklinius parametrus nedelsiant, iškart po pirkimo, arba po prekės gavimo. Radus defektą reikia nebenaudoti gaminio ir jį nedelsiant pristatyti asmeniui pardavusiam gaminį ar atstovui. Gaminys garantiniam aptarnavimui turi būti pristatomas švarus ir pilnos komplektacijos. Prieš kreipiantis į atstovą būtina atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Garantija netaikoma netinkamo naudojimo ar gamtos reiškinių poveikyje atsiradusiai žalai (vanduo, ugnis, autojvikiškelyje ir t.t.) arba žalai atsiradusiai dėl įprasto dėvėjimosi naudojant. Garantija taikoma tik tokiais atvejais, jei gaminys buvo naudojamas tinkamai, pagal instrukcijas, jei aptarnavimas ir modifikacijos buvo atliekami įgalioto atstovo ir jei buvo naudojamos tik originalios detalės. Ši garantija niekaip neapriboja jokių įstatymais reglamentuojamų vartotojų teisių ir niekaip jų neįtakuoja, įskaitant reikalavimus dėl sutarties nutraukimo su pardavėju ar gamintoju.

## **GARANTİ**

Bu garanti yalnızca, ürünün bir müşteriye ilk elden bir bayi tarafından satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti, satın alma tarihinden ya da bir müşteriye ilk elden satan bayiden satın alma tarihinden itibaren üç (2) yıl içinde karşılaşılabilecek, var olan ya da görülen tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsamaktadır (imalatçının garantisi). İmalat ya da malzeme kusuru görüldüğü takdirde, ürün kendi takdirimizle ya ücretsiz olarak tamir edeceğiz ya da ürünün yeni bir ürünle değiştireceğiz. Böyle bir garantiyi edinmek için, ürünün bir müşteriye ilk elden satan bayiye götürmek ya da kargoyla göndermek ve bu ürünün satın alma tarihini, bayinin ismini ve tahsis türünü içeren satın alınan özgün bir kanıtını (satış makbuzu veya fatura) ibraz etmek şarttır. Bu garanti, ürün imalatçıya ya da ürünün bir müşteriye ilk elden satan bayi dışında herhangi bir şahsa götürülürse ya da kargoyla gönderilirse geçersiz olacaktır. Lütfen ürünü hemen satın alma tarihinde ya da eğer ürün uzaktan satış ile alınmışsa hemen teslim anında bütünsellik bakımından ve imalat/malzeme kusurlarına karşı kontrol ediniz. Bir kusur durumunda ürünü kullanmayı bırakınız ve ürünü ilk elden satan bayiye götürünüz ya da kargoyla gönderiniz. Garanti durumunda ürün eksiksiz ve temiz bir şekilde geri gönderilmelidir. Bayinizle iletişim geçmeden önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu garanti, hatalı kullanım, çevresel etkenler (su, yangın, trafik kazaları vs.) ve normal yıpranma ve aşınmayla oluşan hasarları kapsamaz. Garanti yalnızca, ürün her zaman çalıştırma talimatları ile uygun halde kullanılmışsa, ürün üzerindeki herhangi bir değişiklik ya da hizmet yetkili kişilerce icra edilmişse ve orijinal bileşenler ve donatılar kullanılmışsa geçerli olacaktır. Bu garanti, haksız fiil ve sözleşmenin ihlalinden doğan ve alıcının ürünün satıcısı ya da imalatçısına karşı sahip olduğu iddiaları da içeren herhangi bir yasal müşteri hakkını hariç tutmaz, sınırlamaz ve hiçbir şekilde etkilemez.

## **TÜRKİYE DİSTRİBÜTÖRÜ:**

Opera İstanbul:  
Altınay Cad. Gul Sok. 21/2  
Seyrantepe İstanbul  
Tel +90 212 321 8132  
www.operaistanbul.com  
info@operaistanbul.com

**CYBEX GmbH**

Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

[info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com) / [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)



**GO TO [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO**